ΣΕΝΕ 50. (Ἐφρενδζὶ 31 Μάϊος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ ΜΑΙΟΣ 19 1890 (Χιδζριγὲ 13 Σεββὰλ 1307) Νόμ. 4188

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ αϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ αϊλιγὴ	» 105

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ αϊλιγὴ	» 25

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεγὲρ σατηρὴ	4δζὶ Σαχηφὲ	Γρ. 2
» »	3δζὶ »	» 4
» »	2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

Ἀχζ-ου-ἰϊταδὰ τογρηληκδὰν πασκὰ μενφαάτη χακκιγὲ γιόκδηρ.

Σσοὺ παχσὰ κιρίσμεγὲ σεπὲπ Ἄδανα βιλαγετινὶν ρεσμὶ Γαζέταση ὀλὰν «Σεϊχὰν» νὰμ δζεριδεδὲ ὀκουδηγημηζ πὶρ φηκράδηρ.

Δζεριδέϊ ρεσμιγέϊ μεζκούρὲ ποὺ σενὲ βιλαγετὶν χὲρ ταραφηνδὰ περεκὲτ ἀσαρὴ κιόρουλμεκδὲ ὀλμασηνδὰν πὰχς εϊλεδιγὶ σηραδὰ σοὺ μουταλιααιτὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

»Ἄδανα βὲ μουλχακατὴ ἐχαλισινὶν τζογὴ τζιφδζίδιρ. Ἄδανα βιλαγετινὶν ζενκινλιγὶ ζιραὰτ σαγεσινδέδιρ. Ἄδανα ἐχαλισὶ τζιφτδζιλιγὶ ἰλεριλεδίρσε ζενκὶν ὀλούρ. Ἄδαναδα πὶρ τζιφτδζὶ χακκὴ ἰλὲ τζιφτδζιλὶκ ἰδὲρ ἰσέ, χακίκατεν δεφινεγὲ μαλὶκ ὀλμοὺς ὀλούρ· χέλε Ἄδαναηην ἰκὶ μαχσουλὶ βάρδηρκι, πουνλάρδα παμμοὺκ ἰλὲ σουσάμδηρ· πουνλαρδάνδα πὲκ τζὸκ ἰχραδζὰτ βουκοὺ πουλούρ· μεκλεκὲτ ποὺ γιουζδὲν σερβετὲ ναὶλ ὀλούρ.

» Μακκλεμιζὲ πούραδα χητὰμ βιρελίμδε πὶρ ἄζδα παμμοὺκ τιδζαρετινὲ καρησδηρηλὰν χιλὲ βὲ φεσαδδὰν πὰχς ἰδελίμ.

»Ρεβὰδζ βὲ ἰϊτιπὰρ τογρηλήκλα βουδζοὺδ πουλούρ· χιλὲ βὲ φεσὰδ σαχηπινὶ χιδζαπδὰν βὲ ἐνδισεδὲν κουρταράμαζ.

»Μακλούμγια παμμουκλὰρ παλγιαλαρὰ πασηλούρ· ζιγιαδὲ τιδζαρὲτ ἰτμὲκ ζουσούμι φασιδὶ ἰλὲ ὁ νεφὶς ὁ κιούζὲλ παμμουκλὰρ ἰτζινὲ πὶρ τακὴμ σούπρουντοὺ κατηλήγιορ· πουνλὰρ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεγὲ κιδίγιορ μουαγενὲ ὀληνδηκδὰ καρησὴκ ὀλδηγὴ ἀνλιασηλήγιορ· πουνδὰν τολαγὶ ἐμνιγὲτ ποζηλήγιορ· ποὺ σεπεπὲ μεπνὶ περεκετδὲν ἰστιφαδὲ γερινὲ παμμουκλὰρ σατήλμαγιουπ, ζαρὰρ χασὴλ ὀλήγιορ».

Σσοὺ σόζλερὶ «Σεϊχὰν» κιπὶ ρεσμὶ πὶρ Γαζέτα γιαζμαμὴς ὀλσὰ ἰδὶ, ἰνανάμαζ ἠδὴκ βὲ βὲ ποὺ ἰσναδατδὰ πουληναδζὰκ πὶρ ἐδζνεπὶ ἰλὲ τουτησμὰκ βὲ «σοϊλεδιγινὶζ σεϊλὲρ ἰφτιράδηρ· τουδζζαρημηζὰ πουχτὰν ἰδίγιορσηνηζ· χιλὲ βὲ φεσὰδ τουδζζαρημηζὴν κιαρὶ δεγίλδιρ» δεγιοὺ πογὰζ πογαζὰ κελμέκδε παϊδι ἰχτιμὰλ δεγὶλ ἰδί.

Βὰ ἔσεφακι, χιλὲ βὲ φεσὰδ κουρεδζιλεριμιζδὲ βὲ ἐσναφημηζδὰ κάλμαγιουπ, τουδζζαρημηζὰ καδὰρ τζηκμὴς ὀλδηγηνὴ πὶρ ρεσμὶ λισανδὰν ἰσιδίγιορουζ.

«Σεϊχὰν» ρεφικιμιζὶν δεδιγὶ κιπὶ ρεβάδζ βὲ ἰϊτιπὰρ τογρηλήκλα βουδζοὺδ πουλούρ· γιόκσα γιάνι χιλὲ βὲ φεσὰδ καρησδηρηλὴρ ἰσέ, κιὰρ γερινὲ ζαρὰρ κιόρουλούρ.

Δαχὰ ζιγιαδὲ ἐσὲφ βὲ κεδεριμιζὶ μουδζὶπ ὀλὰν σεϊ οὐμουμὴν χεμσεχριλεριμιζὶ βὲ πὶ ταχσὶς Καραμανλὴ δεδικλερὶ Ἀνατοληλὴ Ρουμλαρηνὴ χιλεκιαρλήκλα ἰτχὰμ ἰδίγιορλαρ.

«Καραμανλὴ πακκὰλ ἐκσὶκ σατάρ, χιλὲ κατάρ» σόζοὺ πὶρ δάρπι μεσὲλ χαλινὶ κεσπ ἰτμίσδιρ.

Διμέκ κι, χεμσεχριλεριμὶζ χιλὲ καρησδηρήγιορ ἰσέ, ζενκὶν ὀλάμαμαλαρη βὲ γιάχοδ ζενκινλὶκ δεγὶλ γιά, ὀλδήκδζα σερμαγὲ δινιλεδζὲκ πὶρ σερβετδζιγὶν δαχὴ ἰκὶ κιόπεκδὲν ζιγιαδεγὲ κάλμαμασὴ ἰστὲ ποὺ γιουζδένδιρ ὀλδηγηνὰ σούπχὲ κάλμαγιορ.

Ἰνσὰν κησμὴ μὶν ἒλ καδὶμ χιλεγὲ μαὶλ ἰσέδε, μεδενιγὲτ νουρὶπερτὲβέρσὰνὸλδηκδζαμενφαατὴν γιάληνηζ τογρηληκδὰ ὀλδηγὴ ἀνλιασηλαράκ, ποὺ κιουνκὶ κιουνδὲ Εὐρώπαδα βὲ χάττα μεμλεκετιμιζδὲ πιλὲ χιλὲ ἰλὲ παρὰ καζανμὰκ μουμκὶν ὀλμαδηγὴ βὲ βέλεδ πὶρ δεφαδὰ καζανηλμὴς ὀλσά, χιλεκιαρὴν φόγιασὴ μειδανὰ τζηκαρὰκ βὲ ἀδὴ λεκενερέκ, πάδεχου σϊλὲ πὶρ ζαραρλαρὰ ὀγράρκι, ἰλκ δεφακὴ κιαρδὰν ἐσὲρ καλμαδηκδὰν πασκά, πακηγὲϊ ὀμρουνδὲν ζαρουρέτλε μουρούρ εϊλεδιγὶ τεδζριπὲ ἰδιλμὶς βὲ τεχακκοὺκ ἰτμὶς πὶρ χακικάτδηρ.

Ποὺ χακικατὴ πιζλὲρ δαχὴ ναζάρη δηκκάτ βὲ ἰϊτιναγιὰ ἀλαράκ, ἀληςβεϊρισιμιζδὲ νοκσανσὴζ, χιλεσὶζ ἰζ κιόρμεκ λουζουμινὶ ἀνλαγιαλὴμ κι, μουστεχάκκη ἐμνιγὲτ βὲ ἰϊτιπὰρ ἐσνὰφ βὲ τουδζζὰρ ὀλαλὴμ.

Βὲλ χασὴλ κιὰρ τογρηληκδὰ βὲ ζαρὰρ χιλεδέδιρ.

Ἰσταμπὸλ Ἀρχιεπισκοπησὶ ἐνοριαλαρηνὴν ἀχβαλινὲ δαΐρ πὶρ ἰκὶ σόζ.

Πατρικχανεμιζὲ βὲ δαχὰ τογρησὴ Ἰσταμπὸλ Ἀρχιεπισκοπουληγηνὰ ταπὶ κηρκδὰν μουτεδζαβὶζ ἐνορία βάρδηρ κι, παζηλαρὴ βιλαγετὶν πελδελερινδὲ κι—πὶρ κατζὴ μουστεσνὰ τουτηλοὺρ ἰσὲ—νουφούσι Ρουμιγεσινδὲν ζιγιαδὲ Ὀρθόδοξος νουφουσινὶ σαμὶλ βὲ δικερλερὶ πιρὲρ κασάπαγια μουαδίλδιρ.

Ποὺ ἐνορίαλαρὴν Ἐκκλησία βὲ σαϊρὲ βαριδατὴ χούσνου ἰδαρὲ ἰδιλερέκ, ἰδαρεγὲ μεεμοὺρ ὀλανλαρὴν ἰντιχαπηνδὰ δηκκάτη λιαζιμὲ κιόστεριλμὶς ὀλσά, χακίκατεν πόγιοὺκ χασενὰτ χουσουλινὲ γιὸλ ἀτζηλμὴς ὀλούρ. Βὰ ἔσεφα κι, δηκκάτη λιαζιμὲ κιόστεριλμεδιγινδὲν, νιδζὲ βαριδὰτ μαχβ ὀλουπ, κιδίγιορ βὲ μουχτὰδζ ὀλδηγημὴζ πὶρ χάϊλη μουχασενὰτ ἰστιχσὰλ ὀληνάμαγιορ.

Ἐνοριαλαρὴν ἀχβαλὶ χακκηνδὰ πὶρ ἰκὶ σόζ σοϊλεμεγὲ πιζὶ τεσβὶκ ἰδὲν δίκερ πὶρ σουτουνδὲ Σαλμὰ τομρουκ μαχαλλεσὶ ταραφηνδὰν Γαζεταμηζ ἰλὲ νέσρ ὀληνμὰκ οὐζερὲ κιονδεριλουπ, δέρδζ ὀληνὰν βερακκάδηρ.

Βερακκαδὰ πεγιὰν ὀληνήγιορ κι, πὶρ ζεμανδὰν πέρὶ μαχαλλέϊ μεζκουρεδὲ πέϊν-ελ-ἐχαλὶ μουχαππετσιζλὶκ κιρουπ, Ἐκκλησία βὲ μεκτὲπ ἰσλερὶ σιραζεδὲν τζηκμὴς βὲ ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς μεκτὲπ καπανμὴς ἰκέν, σεραφετλοὺ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισὶ ταραφηνδὰν φϊεκ-ἐλ-ἀδὲ σουρετδὲ γιάνι ἐξ ὀφφικίου δινιλὲν καϊδὲ οὐζερινὲ μαχαλλέϊ μεζκουρὲ Ἐφοροεπιτροπησινὲ δίκερ μαχαλλελερδὲν πὶρ κάτζ κισὶ ταγὶν ὀληνουπ, χεϊγέτι ἰδαρεσινὶν ρεϊσλιγὶ Κουδουσλὴ Ἰπραχὶμ Καζακία ἐφένδιγε ἰχαλὲ ὀλη ἀληδὲν πέρι, μουχαππετσιζλὶκ ὀρταδὰν καλκμὴς βὲ Ἐκκλησία βὲ μεκτὲπ ἰσλερινὲ γιαπησηλουπ, δερεδζέϊ ματλουπεδὲ πὶρ ἰντιζὰμ βιριλμὶς βὲ ἐχάλι ταραφηνδὰν Μεγάλη Ἐκκλησίαγια πὶρ τεσεκκουρναμὲ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ.

Ποὺ μαχαλλενὶν μουχαππετσιζλιγὶ βὲ Ἐκκλησία βὲ μεκτὲπ ἰσλερινὶν ποζουκληγὴ πὶρ κάτζ σενεδὲν πέρὶ σουρεκελμεκδὲ ὀλουπ, πὶρ τζὸκ μαδδὶ βὲ μανεβὶ ζαράρ χασὴλ ὀλδηγηνὴ πιλέριζ· δινιλδιγὶ κιπὶ ποὺ κερρὲ ἰσλὲρ σηρασηνὰ κονηλδηγὴ σαχὴχ ἰσέ, δζουμλεδὲν ζιγιαδὲ πὶζ μεμνοὺν ὀλούρηζ.

Μουχαππετσιζλιγὶν σεπεπὶ νὲ ἰδίκι, πὶρ τζαρέϊ τεσβιγὲ πουληνάμαγιορ ἰδί· παππᾶς, διδάσκαλος, διδασκάλισσα γαβγασὴ πιρὶ καλκὰρ παππασὴ ἰστεμέζ· σεπὲπ βὰρ γιόκ, πασκὰ παππᾶς ἰστέρ· πὶρ φηρκὰ πεϊδὰ ἰδέρ, παππασὴ ἰστεγενλὲρ ἰλὲ νιζαγιὰ δουσέρ· δικερὶ διδάσκαλος βὲ διδασκάλισσανὴν τεπδιλινὶ κοβαλάρ· ἄλ σανὰ πὶρ φηρκὰ γαβγασὴ δαχά· δαρηλανλὰρ Ἐκκλησίαγια κιτμέζ· διδάσκαλος βὲ διδασκάλισσαδαν χοσλανμαγιανλὰρ πιρὲρ πεχανὲ πουλαρὰκ, μεκτεπλερὶν καπανμασηνὰ καδὰρ ἰλεριγὲ κιτμεκδὲν κενδιλερινὶ ἀλάμαζλαρ. Ἀρὰ γερὲ μενφαάτη ζατιγέδε κιρέρ. Πουνλὰρ ὀλοὺρ ἰκὲν, πέλκι πὶρ Γυμνάσιον ἰδαρὲ ἰδεπιλὶρ Ἐνορία *δημοτικὴ σχολὴ* δινιλὲν σηπγιὰν μεκτεπινδε καπάρ· Ἐκκλησίανην μεκτεπὶν βαριδατὴ μαχβ ὀληνοὺρ βὲ πὶρ φαμίλγια ἀζασὴ σαγιλμασὴ λιαζὴμ κελὲν μαχαλλὲ ἐχαλισὶ ἀρασηνδὰ σϊλὲ πὶρ ζηδδιγὲτ πεϊδὰ ὀλούρκι, ἄδετα γὲκ δικερινὶ μαχβὲ καδὰρ τζαλησούρ· ἐσπαπὶ τεφτὶς ὀληνδηκδὰ κάβλι μεσχοὺρ φεχβασηνδζα πὶρ τζεβὶζ καπουγὴ δολδηρμάζ.

Ποὺ χαλλερὶν ζουχουρινὲ μενφαάτη μαδδιγέϊ ζατιγὲ δαχὴ σεπὲπ ὀλδηγὴ τζὸκ δεφὰ ταχκὶκ ὀληνουπ, ἀνλιασηλμὴς κερτζεκλικλερδένδιρ.

Πὶρ Ἐνορίαδα (ζανημηζὰ κιόρὲ Σκμάτιανην Ἅγιος Μηνᾶς Ἐνορίασηνδὰ) τζενδ σενὲ ἐββὲλ ταχκικατὰ κιδιλδικδὲ ἐπιτροποσλουγουνδὰν σενελέρδζε αϊρήλμαμὴς ὀλὰν πίρισινιν Ἐκκλησίανην βακφηνδὰν ὀλὰν πὶρ χανεδὲ σεκὶζ μι, ὂν μου, ὂν σεκὶζ σενέμι ὀτουρουπ, πὶρ παρὰ κιρὰ βίρμεδιγι μεϊδανὰ τζηκδή. Δίκερ πὶρ Ἐνορία ἐπιτροπησινὶν χισαπλαρὴ κιόρουλουπ, γιγιρμὶ πὶν γουρουσὰ καδὰρ δεφτὲρ ἀτζηγὴ τεχακκοὺκ ἰτδιγινδέν, ποὺ παρανὴν ταχσιλὶ ἰτζοὺν μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινδὲν ἰϊλὰμ δαχὴ σαδὴρ ὀλδὴ ἰσέδε, ἰδζρὰ ὀληνουπ, ὀλήνμαδηγὴ μεδζχούλδηρ.

Δίκερ πιρινδὲ Χριστιανλαρὴν ἰϊτικαδὴ σαϊκασὴ ἰλὲ βὰκφ ὀληνὰν ζεὶτ γιαγὴ πὶρ κάτζ Ἐκκλησίανην κανδιλλερινὲ γετισίρ ἰκέν, 7—8000 γουρουσ ζεὶτ γιαγὴ μασαριφὶ κιόστεριλδί. Πασκὰ ἐνορίαλαρδα δεφτερδὲν χισαπδὰν ἐσὲρ κιόρουλμεδι.

Ἐκλησία βὲ μεκτὲπ παραλαρηνὴν τζογὴ σουνὰ πουνὰ ὀδοὺνδζ σουρετὶ ἰλὲ βιριλουπ, πὶρ δαχὰ ἀληνάμαδηγηνὴν ἐμσαλὴ πὲκ τζόκδηρ· χέλε βακὴφ χανὲ βὲ δουκιανλὰρ βὲ ζάνν ἰδέριζ πὶρ χανλὴκ ἀρσανὴν πὶρ οὐσλοὺπ ἰλὲ καϊδλερδένδε σιλινουπ μαχβ-ου-νὰ ποὺδ ὀλδηγὴ μερδίδιρ.

Ποὺ χαλὶν ἠσλαχὴ παππασλαρὴν, διδάσκαλοσλαρὴν ἐχαλὶ ἰλὲ μουνασεπατηνὴ βὲ χὲρ ἰκὶ ταραφὴν βαζαϊφὶ ἰλὲ σαλαχιγετινὶ βὲ βαριδὰτ βὲ μασαριφατὴν σουρέτι ἰδαρεσινὶ ταγὶν ἰδὲρ πὶρ νιζαμναμενὶν καλεμὲ ἀληνμασὴ ἰλὲ πουνλὴν τεμαμὶ ἰλὲ ταττπικινὲ μενούτδηρ.

Παππασλαρὴν μαχαλλὲ ἐχαλισινὶν πὶρ κιόνὲ μουδαχελεγὲ χάκκ-ου-σαλαχηγετὶ ὀλμαγιαράκ, βὲ γιάληνηζ πεγιάνὴ σικιαγιὰτ χακκηνὴ χαϊζ ὀλμὰκ οὐζερέ, τογρηδὰν τογρηγιὰ μερδζιϊνδὲν ταγὶν ὀληνουπ, σηφφάτη ρουχανιγελερινὶ τερζὶλ ἰδερδζεσινὲ σουνὰ πουνὰ τεπασποὺς ἰτμεκδὲν κουρτηλμαλαρὴ βὲ διδάσκαλος βὲ διδασκάλισσαλαρὴν δαχὴ Ἐκπαιδευτικὴ Ἐπιτροπὴ ταραφηνδὰν μουνχάσιρεν ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ὀληνουπ, ἐχαλιδὲν μουτενεφφὶζ ὀλανλαρὴν μένι μουδαχελεσὶ ἰλὲ ἰκιδὲ πίρδε ἄζλ-ου-τεπδὶλ ὀληνμαμαλαρὴ βὲ βαριδάτ-ου-μασαριφατὴν χούσνου ἰδαρεσὶ ἰλὲ φαζλάϊ βαριδατὴν ἐμὶν πὶρ σουρετδὲ πιρικδιριλμεσὶ βὲ Ἐκκλησία βακηφλαρηνὴν Πατρικχανεδὲ πὶρ ἀνὰ δεφτερὶ πουληνουπ, χὲρ κιόνὲ ζαγιατδὰν μουχαφαζασὴ τζαρελερὶ δούσουνουλμελίδιρ.

Σσίμδι δζερεγιὰν ἰδὲν χαλδὲ παππασλαρὰ χόρμετ κάλμαγιορ κι, πουνὴν νετιδζεσὶ μεζχέπδζε ἰϊτικαδατὴν ποὺ γιουζδὲν δεχαλὲλ πουλμασήδηρ· Διδάσκαλος βὲ διδασκάλισσαλαρ πὶρ σενεδὲν ζιγιαδὲ καλαδζακλαρηνδὰν ἐμὶν ὀλμαγιουπ, βαζηφελερινὶ ἰφαγὲ χάσρι βουδζοὺδ ἰδεδζεκλερινὲ ἐντρίκαλαρ ἰλὲ ὀγρασμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιόρούγιορλαρ βὲ σαγιρδὰν ἰστιφαδὲ ἰδεδζεγὶ γερδὲ κηϊμετλὶ βακητλαρηνὴ ποσ γερὲ ζάϊ ἰδερλέρ· Βαριδὰτ ἰλὲ μασαριφὰτ ἀρασηνδὰ μουβαζενεγὲ πακήλμαγιουπ, πὶλ ἀκὶς Ἐκκλησία ναμηνὰ ἀκτζὲ ἰστικρὰζ ὀληναράκ πὶρ βακὴτ κελίρκι, Ἐκκλησία δαχὴ σατηλσὰ πόρδζ τεεδιγὲ ὀληνάμαγιορ.

Ἐνορίαλαρὴν ἀχβαλὶ τεμαμὶ ἰλὲ ὀλμὰζ ἰσέ, πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἠσλὰχ ὀληναπιλσέ, μουνασὶπ κιόρουλεδζὲκ μαχαλλερδὲ οὔτζ *Γυμνάσιον* ἰλὲ οὔτζ ἀνώτερον *Παρθεναγωγεῖον* βὲ πέλκιδε σαναγὶ μεκτεπλερινὲ μουσαπὶχ μεκτὲπ γιάχοδ πρακτικὰ ταπὶρ ὀληνοὺρ πὶρ ἰκὶ μεκτὲπ ἰδαρεσινὲ κιαφὶ φαζλάϊ βαριδὰτ χασὴλ ὀλμασὴ πὲκ μεεμούλδηρ. Δαχὰ ἰλεριγὲ βαραρὰκ *Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως* μακαμηνὰ βιριλμεσὶ λιαζὴμ κελὲν ἀβαϊδ δαχὴ σουχουλέτλε πεϊδὰ ὀλαπιλίρ.

Ποὺ νιζαμναμενὶν καλεμὲ ἀληνμασὴ ἰτζοὺν Ἐνορίαλαρ βεκιλλερινδὲν μουρεκκὲπ πὶρ μεδζλίσι οὐμουμὶ τοπλατδηρηλσὰ—ποὺ κιπὶ οὐμουμὶ *Ἐπαρχιακὴ* μεδζλισλὲρ δίκερ Ἐπαρχίαλαρδα τοπλανήγιορ—ποὺ μεδζλισὶν σετζεδζεγὶ ἀζαδὰν μουρεττὲπ πὶρ Κομισσιὸν μαριφετὶ ἰλὲ νιζαμναμενὶν λαϊχασὴ τανζὶμ ἰδιλσέ, ὁ λαϊχὰ μουχτελὶτ μιλλὲτ μεδζλισινδὲ τεζεκκοὺρ βὲ ἰκμὰλ ἰδιλδικδὲν σόνρα, τέκραρ Ἐνορία βεκιλλερινὶν μεδζλίσι οὐμουμισινδὲ ἀρζ-ου-τασδὴκ ἰτδιριλσέ, χὲρ κὲς δεγεδζεγινὶ δεσέ, ποὺ νιζαμναμὲ σϊϊλέδιρ πόϊλέδιρ, μαχαλλελερὶν μεναφιϊνὲ μουβαφὴκ δεγίλδιρ, ἐχαλινὶν χουκουκὴ κιόζεδιλμεμίσδιρ κιπὶ ὀζοὺρ βὲ πεχανελερὲ μαχὰλλ καλμάζ.

Ἀδζιζανὲ μουταλιαάτη νακισαμηζὴ ἀρζ ἰτδίκ· βαζηφεδὰρ ὀλανλὰρ δούσουνσοῦνλέρδε νὲ ἰδιλμὲκ λιαζὴμ ἰσέ, τεσεππούς εϊλεσουνλὰρ βὲ χὶτζ ὀλμὰζ ἰσέ, Ἐνορία δηρηλτὴ βὲ χηρηλτηλαρηνὰ πὶρ χηττὰμ βιρσουνλέρ.

BERN. DE SAINT PIERRE

—(12)—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΑΥΛΟΣ ΒΕ ΒΙΡΓΙΝΙΑ

Παῦλος ποὺ χεδιγελερὶν σατοὺν ἀληνουπ, βιριλμεσινδὲν Βιργινίανην Φράνσαγια κιτμὲκ ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κιόρδούγιουνοὺ ἀνλαγιαράκ, σὸν δερεδζεδὲ κεδερὲ δούσουπ, πὶρ κάτζ κιουνδὲν σόνρα νεζδιμὲ κελδὶ βὲ ἀγιαγηνὴν τοζὴ ἰλὲ βὲ πεγάγετ κεδερλὶ πὶρ ταρζδὰ «χεμσιρέμ κιδίγιορ· γιολδζηλὴκ χαζηρληγὴ κιόρμεκδέδιρ· βαλιδεσινὲ βὲ βαλιδεμὲ σόζουνοὺζ τεεσὶρ ἰδέρ· πεχέμε χάλ Βιργινίαγι κιτμεκδέν μένι ἰτσινλὲρ» διδὶ βὲ πενὶ γιολὰ τζηκμαγὰ μεδζποὺρ ἐτδί.

Νασιχατλαρημὴμ τεεσὶρ ἰτμεγεδζεγινὶ πιλδιγὶμ χαλδὲ μάχζα Παύλοσην χατηρηνὴ χὸς τμὲκ ἰτζοὺν πουρχγιὰ κελδίμ.

Βιργινίαγι κιόρδούγιουμδέ πιδϊ ἐμιρδέ ταννηγιάμαδημ· σατοὺν ἀληνὰν κουμασλαρδὰν γιαπηλὰν ἐλπισὲ ἐνδαμηνά, δζεμαληνὰ τζεχρεσινὲ πασκὰ πὶρ λεταφὲτ βιρμίσιδι. Φιστανὴ πεγιὰζ μουσελινδὲν δικιλουπ, τζηγὴρ γερλερινὲ κηρμηζὴ ταφτὰ κονηλμήσδηδη· ἄλτουν ρενκινδὲ ὀλὰν σατζλαρὴ πελινὲ τογρὴ ἀτηλουπ, κιόζλερινδὲν γὰμ ἰλὲ καρησὴκ πὶρ μουχαππὲτ ἀτεσὶ σατζηλήγιορ ἰδὶ· καλπὶ χισσιγιάτη ἀσικανεσὶ ἰλὲ μαλὰ μὰλ ὀλουπ, σεσινὶν τιτρεκλιγὶ λεταφετινὲ πὶρ κὰτ δαχὰ λεζζὲτ ζὰμμ ἰτμίσιδι. Κίμκι κιόρσὲ βὲ γιάχοδ σεσινὶ ἰσιτσὲ μουτεεσὶρ ὀλμαμὰκ καπὶλ δεγὶλ ἰδί.

Παῦλος Βιργινίαγινὲ ἰτζοὺν σεβδιγινὶ χένουζ τεφρὶκ βὲ τεμγὶζ ἰδέμεγερεκ βὲ φάκατ χεμσιρεσὶ δεγερὲκ δζανηνδὰν ζιγιαδὲ σεβδιγὶ Βιργινίαγι ποὺ ζι βὲ κηγιαφετδὲ κιόρδούκδὲ πὶρ ταραφδὰν μουτεεσσὶρ βὲ δίκερ ταραφδὰν σὸν δερεδζεδὲ μουτεεσσὶφ ὀλδή. Γιολδζηληγὴν μουκαρρὲρ ὀλδηγηνὰ σούπχεσὶ κάλμαδη. Μαγμουμιγέτι χαλὶ ἀδζναδζὰκ πὶρ δερεδζεδὲ ἰδί.

Βαλιδεσὶ Μαργαρίτανην γιόυρεγὶ ὀγληνὴν ποὺ χαλινδὲν τολαγὶ παρὲ παρτζὰ ὀλήγιορ ἰδί. Νίχαγετ ποὺ χαλὲ πὶρ χητὰμ βιρμὲκ ἰτζοὺν ὀγληνὴ πὶρ κιόσεγὲ τζεκουπ,

—«Ὄγλουμ! νίτζουν ὄλμαγιαδζὰκ οὐμιδλὲρ ἰλὲ ὀγρασούπ, πὶρ κὰτ δαχὰ κεδερλενίγιορσουν; Σανὰ νὲ ὀλδηγηγγὴ βὲ νὲ ὀλδηγημηζὴ, γιάνι χακικάτη χαλιμιζὶ ἀτζμὰκ ζεμανὶ κελδί. Βιργινία πόγιοὺκ πὶρ φαμίλγιαγια μενσοὺπ ὀλουπ, τεϊζεσὶ γαγέτλε ζενκὶν πὶρ ἀσηλζαδὲ διρ· πὲν φακὶρ πὶρ κόϊλοὺ κηζὴ ἠδὴμ· σὲν παπασὴζ βὲ κανοὺν χουζουρηνδὰ γάϊρι μεσροὺ πὶρ τζοδζούκσουγγ» δεδί.

Παῦλος ποὺ σόζλερὶ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ π α π α σ ὴ ζ βὲ γ ά ϊ ρ ι μ ε σ ρ ο ὺ ταχπιρατηνὴ ἰσιτδικδὲ σασὰ καλουπ, μανιαλαρηνὴ ἀνλιαμαδηγηνδὰν, βαλιδεσινδὲν ἰζαχὰτ ταλὲπ ἰτδί. Μαργαρίτα χακικάτη χαλὶ ἀνλιαδὴρ ἰσέ, Παῦλος οὐμουδινὶ κεσὲρ βὲ κεδερινὲ πὶρ χητὰμ βιρὶρ οὐμιδὶ ἰλὲ τζοδζουγὴν μακσουμιγετινὶ δαχὴ δουσούνμεγερεκ, σοὺ βέδζχιλε πεγιάνη χὰλ ἰτδί.

— Ὄγλημ! πεγιὰν ἰδεδζεγὶμ χαλλερὶ σανὰ σοϊλέμεμελὶ ἰδίμ· μακσουμιγετινὲ χορμὲτ ἰτμὲκ βαδζιπεδὲν ἰδὶ· νὲ τζαρέκι, σεφακάτη μαδεράνὲμ ποὺ χαλινὲ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγερεκ, κενδὶ χαταμὴ σανὰ ἰϊτιρὰφ ἰδέριμ. Μεσροὺ παπάγγ γιόκδηρ· πὲν κηζ ἰκὲν πὶρ κιουνὰχ ἰσλεδίμ· σὲν τογδηγγ παπάγγ δινιλμεσὶ λιαζὴμ κελὲν ζὰτ σενὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ὀγλοὺμ δεγιοὺ τανήμαγιαδζὰκ φαμίλγιασὴ βὲ ἀκραπασὴ σενὶ χησμληγὰ καπουλὲ χὶτζ πὶρ βέδζχιλε τενεζζοὺλ ἰτμεγεδζὲκ· βαλιδὲγγ ταραφηνδὰν ὀλὰν ἀκραπάγγ δαχὴ βαλιδεγγὶν δουσδουγοὺ χαταδὰν τολαγὶ σενὶ τανηγιάμαζλαρ. Ὄγλημ, ποὺ δούνγιαδα κιουναχκιὰρ βὲ φακὶρ βαλιδεγγδὲν πασκὰ κίμσεγγ γιόκδηρ».

Μαργαρίτα πουνλαρὴ σοϊλὲρ ἰκέν, χόνκοὺρ, χόνκοὺρ ἀγλαμακδὰ ἰδί.

Παῦλος βαλιδεσινὶ κοδζακλαγιουπ, βέ βὰρ κουββετὶ ἰλέ σινεσινὲ πασούπ,

— Μάδαμκι δούνγιαδα σενδὲν πασκὰ κίμσεμ γιόκδηρ, σενὶ κὰτ κὰτ σεβέριμ βέ σεβεδζέγιμ βαλιδεδζιγίμ! Σοϊλεδιγίγγ σόζλερδέν, ἀτζδηγὴν καπαλὴ σηρλαρδὰν Βιργινίανην ἰκὶ ἀϊδὰν πέρὶ πενδὲν κατζηνμασηνὴ βὲ σίμδι Φράνσαγια κιτμεσινὶν σεπεπλερινὶ ἀνλιάγιορουμ· χὶτζ σούπχὲ γιόκκι, ὁ πόγιοὺκ φαμίλγιαδαν βέ πὲν διδιγὶγγ χαλδὲ ὀλδηγὴμ ἰτζοὺν πανὰ χακαρέτλε πακήγιορρ» διδί.

Γεμὲκ βακτὴ ὀλδηγηνδὰν σουφραγιὰ ὀτουρδοὺκ ἰσέδε, χὶτζ πιρὶ ἰστιχὰ ἰλὲ γεγέμεδι· χεπισινδὲν ἐββὲλ σουφραδὰν Βιργινία καλκουπ. σοὺ ὀτουρδηγημὴζ γερὲ κελερέκ, γιάληνηζδζα ὀτουρδή. Πὶρ ἄζ σόνρα Παῦλος δαχὴ κελουπ Βιργινίανην γιανὴ πασηνδὰ γὲρ τουτδή, Πὶρ μούδδὲτ ἰκισίδε σούκοὺτ ἰτδιλέρ.

Ὁ κιδζὲ λεταφετὶ ταακρὶφ καποὺλ ἰτμὲζ παρλὰκ, σερὶν βὲ λεταφετινὲ δογιουλμὰζ κιδζελερδὲν πιρὶ ἰδί· σεμαδὰ γιλδηζλαρὴν παρηλτησὴ, ἀγὶν νουρανὶ παρλακληγή, χεβανὴν περρακληγή, χαφὶφ πὶρ κιοὺν πατὴ ρουζκιαρηνὴν ἐσμεσί, γιουβαλαρηνδὰ κουσλαρὴν ναγμελερί, ἀγὶν ζιγιασὴ ἀκς ἰτμεσὶ ἰλὲ οὐζακδὰν κιόρουνὲν δενιζὶν πὶρ νοὺρ δεργιασὴ κεσιλμεσὶ ἐν δουϊγουσηζὴ πὶρ σαὶρ χαλινὲ κογιαπιλὶρ ἰδί.

Βιργινία κιόζλερινὶ δενιζὲ δογρὴ δικουπ, Φράνσαγια κιδεδζεγὶ κεμιγὶ κιόρούνδζε κιόζλερινδὲν κελδὶ βὲ ἀγλαδηγηνὴ Παῦλος κιόρμεσιν δεγιοὺ γιούζουνοὺ τζεβιρδί.

Παῦλος ἀρτηλ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγιουπ, σουκούτουνὲ χητὰμ βιρουπ διδί.

— Βιργινία νίτζουν γιούζουγγοὺ πενδὲν τζεβιρίγιορσουγγ; οὔτζ κιουνὲ καδὰρ πιζδὲν αϊρηλαδζάκμησηγγ; ποὺ δερεδζὲ κορκδηγηγγ δενιζὶν δαλγαλαρηνδὰν περβὰ ἰτμεγερὲκ κιδεδζέκμισιγγ;

Βιργινία γιασλὰρ ἰτζινδὲ γεϊκνὰν μελὲκ σιμασηνὴ Παύλοσα δογρὴ δὸνδουρουπ

— Βαλιδεμὲ βὲ βαζηφεμὲ ἰταὰτ ἰτμὲκ ποϊνουμοὺν πορδζήδηρ· κιτμὲκ ἐλζέμδιρ· διδί.

— Τανημαδηγηγγ πὶρ τεϊζὲ ἰτζοὺν πενὶ τέρκμι ἰδίγιορσουγγ;

— Εϊ βὰχ! πουτοὺν ὀμρουμοὺ σενὶν γιανηνδὰ κετζιρουπ, κιόζουγγ ὀνούνδὲ ὀλμεκδὲν πασκὰ ἀρζοὺμ γιὸκ ἠδὴ βὲ γιόκδηρ· νὲ τζαρέκι, βαλιδὲμ κιτμεκλιγὲ λουζοὺμ κιόρδοὺ· π ν ε υ μ α τ ι κ ὸ ς πεδὲρ δαχὴ κελουπ, Ἀλλαχὴν ἐμ-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189005 31-10/fragment/page=1

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Μεθσούκ ὑλαράκι, ἀλληγημιζ' γαῦρλη βε μουζζίτι μεμνουνηγτε πὶρ χαπεβ Γαζέτσμηζόν ὀκουγανλαρὰ τετήλην ἰδέζι.

Ἰστανπτὸλ ἰνοριαλφαρνὶν πιρινδζιλιερνὶν ὁλοὺτ, ἐχαλιανὶν χαμγτσὶ βὶ μακαρτιπερβερλιγὶ μουζζερβὶτ ὅλαν Κοὺμ κατουδὲ *Ἐλπὶς* βὲ *Ἀγία Κυριακὴ* μακαλλεβὶ ἐχελιὸτ ἀρακνὺβ πὶρ δερεβζιγὲ καδὲρ ἰστιφακανζιλὴκ αἰρεβὲ, πού γεὺζλὲν χαλὴ ὅλαν βὰερ τζαβρ βὶ χασκαρδὰν πακὰκ, χὲρ πὶρ μαχαλλὰ ἀἰρὶ, ἀἰρὶ μεκτεπλὲρ ἰδβρεσνὶ καλὴνηούν, ἰκὶ ταρὰρ σενεβὶ γιούζ' τὶν γουρουδὰν μουτεβζαβζὶζ σὰρρ ἰστιέκλε περπὶρ ἰκὶ ταρὰρ μεκτεπλερὶ δερεβζὲς ματλουπτιδὲ πουληναδηγτὴ βὲ πού χὰλ οὐμουμὴν βὲ πὶλ χασσὰ μεζκὶὺρ μαχαλλιερδὲ ἐκάμετ ἰδὲν ἔγλι χαμγτσὶν δερουννὶ δαγλαδηγτὴ χαλδὲ πού κεμρέ φαζλιέτλού "Ἅγιος Μελιτουπόλεως Εὐγένιος ἐφἰνδινν γακεβτὶβὲ ἰκὶ μακαλλέ Ἐρορειπιτροπλερὶ ἀζκσὶ ὅλαν χαμγτσὶλ, χαϊγζὴχ ἐφενδιλερὶν χαμεελ βὲ οὐκούμ ἐχελιὸν τιτρκὶ ὅλὶ ἰκὶ ταρὰρ μεκτεπλερὶν ἰδαρεσὶ ἰπιρλεσούτ, τανζὶμ βὲ ἰκὶ μακαλλέ ἐφορειπιτροπτσὶ ταραφνὶν ἰμζὰ βὲ ταγζὶμ ὅλαν ἰστιρακναμὲ δουναὶ ἀἰὺν Μουχτελὶτ μιλλέτ μεδζλισινὲ ζρζ-οὐ-τακβὶρ ὅλὶ μεδζλίσι μεζκὺρ ταραφνὰν ἰστιράκνὶ ἀρὰ βὲ κεμὰλι μεμνουνηγέτλε τασόβλε ὅλνηγὰ βὲ τοὺ ἰστιρακὶ χαλὰ ἰνδιφὶν ἰκὶ ταρὰρ μουουστερὲν βὲ χαμγτσεμεδανναὶ Ἐκκλησίαε βὲ μιλλὲτ ναιγνὰκ πεγιὲν τεέεικυλὲρ βὲ μαζζουζιγτὲ ἰδιλμεδίρ.

Πού χαϊλὰ χαπεβὶ ἰσὶβ ἰστιτζὲζ ταγκπακτὲ πὶλ ἰπτιδὰρ κελιδζὲκε Σεπτέμβριος (Εὐλοὺλ) ἀγνὰδν ἰπτιδὰρεν ἰκὶ μακαλλὰ μικτὶπ ἐπνγεσινδὶν *Ἐλπὶς* Ἐκκλησιασὶ χαβλισινδεκὶ φινὰ βασὶ *Δημοτικὴ Ἀστικὴ* μεκτεπινὲ ταγσὶς ὁληνοὺτ, ἐρκεκλερὶν *Σχολαρχεῖον* κισιλὲ Πὰ *Παρθεναγωγεῖον* βὲ *Νηπιαγωγεῖον* δαχὶ Ἅγιε Κυριακὴ Ἐκκλησιασηνὶν ἰστισαλινδεκὶ ἐπνγιὲ ἀζεδιδὲβὲ πουληγκδζὰκδτρ.

Πού μεκτεπλερὶν μασκαρατὶ σίνεβι 700 λίρα Πὲ τεσδιγὲ ὁληνατλδεζγὶ πὶλ-γιακὲ μουγκκὰκ ἰσὶδὲ, κἰμα-φὶ-σαπὶλ γιάν λεζζὲν σενελεραβὲ σὰρρ ὁληνὰν γιοὺζ πὶν γουρουδ τοπλανοὺτ, μασαὶρ κατανδκαλδὰν σόνρα ζουγσὺρ ἰδεδζὲκ ραζλὰ Πὲ Ἐλερδὲ μεκτεπλερὶν δερεδζὲὶ ματλουπτιδὲ ἡλεκγνὰ ταγσὶς ὁληνιὰκ οὐζερὲ, πὶρ ἰγτιγιὰπ σεριγεσὶ τεσκὶλ ὁληνιακνὰ ταραρέιν μουτεκὶμ κὰμισλάρδτρ *Ἐλπὶς* Ἐκκλησιασὰν χαβλισινδεκὶ *Παρθεναγωγεῖον* δαῖρεσὶ ἰσὲ, ἀρτηκ λουζουμοὺ κολκιεγχαβζαγνδὲν, Ἐκκλησιασὰνν ἐκαρατνὲκ ἰγχὰκ ὁληνακβζὰκδτρ.

Πιλιαλὶ Ἐνορὶακρ γακκνηδὲ γιαζμὶς ἐλδηγτηζὴκ πενδδὲ Ἰστανπτιδὲ μουκαὶὶ κἰρόρυλεδζὲκε μαχαλλιερδὲ οὔς *Γυμνάσιον* δαγχὰ ἰδαρὲ βὰ ὁληνατιλεδζγινὶ γιαζδήκ.

Γυμνάσιον γιαπτιλμαγὰ μουναὶὶ βὲ μιρλὲ ὅλὰν μαχαλλιερδὲν πιρὶ Κοὺμ κατοὺ ὁλοὺτ, ἐρδὰκ πὶρ Γυμνάσιον ἀτζλὴκβ ἰσὶ Μακρὶ κέινδὲν πακὶλαγιαρὰκ, Σουλτὰν Παγιαζζηδὶ καδὰρ ὅλ ἀζιδὲβ ἐχαλισινὶν τζοδζουκλαρηνὰ πὸγτὸν πὶρ σουγουλτὰ ὅλμὶς ὁλαδζγηνδὲν. Ἰνδακαλλὰ Κοὺμ κατοὺ ἐχελὶ γαμγεγμενδενεσινὶν Ἰστιφάκ-οὐ-μουχαπτεσὶ σοὺ χαϊγὴν γουσουλνιὲδὲ γαϊβὰλ πὶρ ὀγοὺβ ὥμμὶς ὁλοὺτ.

Ἐλπὶς βὲ Ἁγία Κυριακὴ μακαλλεσὶ ἐχελὶ μουουστερεσὶ σοὺ Ἰστιρακλαρὰ Πὰ ὁτεδὲν περὶ μουδζερδὲ βὲ μουσελλὲς ὅλὰν χαμγτσὶ, χαϊγεχχλὶκ βὲ βατανπερβερλικλεγὴ δαχχὰ παρλὰκ πὶρ σουρετδὲ μεϊδανὲ κοὺμὰ ὁλδηκλαρηνδὰν, κεμάλιμεμνουνιγέτλε τεπλήγτεπ-ριμιὰτ βὲ ἐζ γὲρ δζιγὲτ μακασὰδν χαϊβλεριν γουσοὺλ πουλμασὰ ἰτζοὺν ἀζζὰ τεμενιγιάτ ἰδερὶ.

* * *

Σαλμὰ τομρούκ μαχχαλλεσινδὲν νὲρ ὁληνμὰκ οὐζερὶ ματπαιηγὰκ χιδνδερὶλν βερακκὰδτρ:

«Μαχαλλεμιζδὲ πὶρ κὰτζ σενεδὲν περὶ δεδὰμ ἰδὲν μουχαπτεσὶζλὶκ χασεπὶ Πὰ Ἐκκλησιασὶνὶ βὲ μεκτεπλερμὶζ ἰδλερὶ σραζλὲν τζναμὲχ ὁλδηγὴ βὲδδετε χαϊρ αἰρουλμεδιγὶ χαλδὶ, σεραφετλοὺ Πατριγμὶζ ἐφἰνδὶ χαζετλερὶ τα-ραρνηδὰν μαχχαλλεμιζὲ χαδὲν Ἰσρχὶν Καζακίε ἐφἰνδὶ ἀιπὶ πὶρ Τάτη ἅλικαδὶρ Ἐορόρε ρεισλιγινὶ ἰντιγὰπ ὁληνοὺτ, μούμε ὅλεγὶν χμμὲτ βὲ χαϊρετὶ Πὰ μουχαπτεσὶζλὶκ ὀρτὰδν ρὶρ ἰδλιμιὲ, μεκτεπλερμὶζ ἰδλερὶ ἰντιζὰν ἅλτνακ ἅλιγηδὲ, Ἐκκλησίασμὶζ δερεδζὲὶ ματλουπτιδὲ τεζγὶν-οὐ-τακιμὲ ἰδὶμμὶ βὲ πὸυνδὰν σὺὶλ μαχαλλεμιζὲ ἰσδλερὶν-γεδηνδὲ δεδὰμ ἰδὲβεγγὶνὶ κανναὶτ χαϊλὶ ὥμμὶς ὁλδηγηνδὰν, μαχαλλεμιζὲ ἐχελισὶ ταραρηνδὰν ἰμζὰ δὰνναν, ἀζζὰ συνηδὲν ραστλὰ Ἀνασταζ ἐφένδι ταραρηνδὰν σοὺ μακαλὰ ἰραδ ὁληγκδδτρ.

Καδδαστελοὺ ἐφένδιμ.

«Μουστακφὶ ἄζζ ὁλδηγὴ βέζζιλε ἰκὶ ἐδλὶ πὶρ κκριγετὴ βαρβηδζηγιε καδὰρ τερεκκηγτάτη ματλουπτενὶν γουσουλὶ ἀνδζκε ἐχελισνὶν γούσνου ἰμτζὰδζ βὲ μουχαπτὲτ δζζεβ γιαάκμαλαρηνὲ βατὶστε ἰδουγὴ δζζόμλεννν μακλουμὲ ὁλλὰν πὶρ χακκιάτδτρ.

«Χὰλ πούλι ἰὸπου χούσνου ἰμτιαζδζὴκ ματλοὺπτουν χαλλὶ πὶζρ ὅλαπιλμεσὶ τατὶὶ ὅλαγγουσ, τεγαρρὶ ὁληνδηκλὲ μὺνζζερζὲδ πὶρ σεπὲπ ταγτηνδὲ ὁλαδζγηνὶν ἰσπανὲ ναζζάρα πὶρ μὺνδδεσδὲν περὶ μαχαλλεμιζὲ ἰανλὰ ὁληνὰν μουχαπτεσιζλιγὶν βουδζουνὶ τσακδζὺρ ὁληδηγὴ χαλδὶ, ἐλπὶτσε πὶρ σεπὲπ βὲ χιμτὲ μεπὶ ὁλαδζγηνὰν μουλκγζζὲδ ἀδκελεσπενγιλερ βζνηδιμεσὶν ὁλμὰκ ὀζζὲβ, λὺτφεν χαβζὴ Ἰσραγιλι Καζακὶε ἐφένδι ἀιπὶ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησιασιηζὰν σαδηκὰ πὶρ Τάτη ἅλικαδὶρ μαχαλλεμιζὲ ἰζμὶ σεχγσινδὲ πὶν ἔι ἐχελὶ μουχαπτεσιζλιγὶ κιδκλεδὶρμὲκ ἀζζουσηγτὲ πουληνὰν σάζη πὲδ χχρὰρ σερλερνὶν τατχιρνὶ βὲ ἀν σὲ ἀν ἰδζράτ χιλιγεσὶ βὲ Τζέτεν μεδζζοὺδ ὅλὰν μουχαπτεσὶν τακδιγεσινὶ κἰρδζὰδζὲ γεκδιλεριζὶ τεπὰκ ἰσμεκδὶ βὲ καὶπμεζδὲ χαπὶλδ ὅλὰν τεσκκὺρατηκηζὰν τερδζζουνὰ ἀδζζὲνὲ βασιτὲ ἰστιγζὲ ἰσμὶζ ἐἰδζγηνζὲδὰν βὲ ἐνζάρη ἀμμεγὲ βαζνὲ ἀρζουλὲζ πουληνδγηνζὶζ ἀρζουχχελημζὶζν μαλὶνδεν μουστεὰν πουγρουληδζαγὴ βέδζζὲε, μαχχλλαμζὶν μουχαπτὲ βὲ τερεκκηγτεγηνὰν ἰδαμὲτ ἰστιμαλινὶ ναζζάρη δὰνκαρ ὅλὰ κἰρμεεδὶ ὁλδηγηκζὶζν βεσιλεσὶ ὅλὲ χάκκη σουτγὰ-νουγου βὲ Τάλλια χαζετλερὶ μουτὶ βὲ μενοὺν ὁλδηγηκζὶ Μεγάλη Ἐκκλησιασηζὲ ρεδνὰκ πακτὰ ὅλὰν Πατριγμὶζ ἐφένδι χαζετλερὶ Σεβκλὶ Παδιδζχμὶζ ἐφένδιμὶζ χαζετλερὶ βὲ μιλλετιμιζὲ πακγτδλαὰν δουσσνὰ χάσρι νεβρὲ ἰστιεκδὲἴ. Χαὶρ δουακλαρηνὶζ δζουμλεμιζὶ δζζεμιδὲ δαὶμ βὲ πὲρ καρδρ ὁλσοὺν. Ἀμήν.

* * *

Γηκρηνηνὶ κἰὸν Πεντηκοστὴ ἐορτησὶ ἐλμὰκ χασεπὶ Πὰ "Ἅγιος Σισσινὸς βὲ Σατίστας Ἀθανάσιος ἐφένδι χαζετλερὶνὶν Κερεμὶδ μαχαλλεσινὶν Πανκγία Ἐκκλησιασηνὰδν λειτουργὴς ὁλαδζγὴ ὅλὰν ὁληνοὺρ.

* * *

Γηκρηνηνὶ κἰὸν Πεντηκοστὴ ἐορτησὶ ἐλμὰκ χασεπὶ Πὰ "Ἅγιος Γερμανὸς ἐφένδι χαζετλερὶ Γάλατανν "Ἅγιος Νικόλαος βὲ "Ἅγιος Πρακονήσου Νικόδημος ἐφένδι δαχὶ πὸγτὸν μεκτεπὶν Ἐκκλησίασηδ ὅλὰν Γάλατανν Πανα γία Ἐκκλησιασηνὰδ λειτουργὶς ὁλαδζκλάρδτρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἐβκάρ χμμαγιὸν μεδζλίσι ὑδκρὲ ργιμασὶ μουρεττισὶ σάτπκ φαζλιετλοὺ Ἀτὶρ πέἰ ἐρίνδγη

Νεσὶν.

Φωτογραφὲ χαζέτε ἐγριαρὶ ρἰρκτλοὺ Βενσὰν Ἀπὸ-σὸλλαγ ἐφἰνδιγε οὐζζωνδζοὺ ρουτπεδὶν Μεδζλὶσ νιέἰνν ζἰσενγ.

Πἐνκ Ὀσμανὶ δἰρεκτωρὴ Σῖρ Ἔδγαρ Βενσὰν βζενκλἰερνὲ ἰμτιγζὲ ναγνγὴν ἅλτνὰν μεδἀλιασν δαχὴ ἰγσὰν πουγουρπκλμὶδδτρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δουνκὶ κἰὸν σελαμὶλκ ρέμι ἅλισὶ Σεαζλὰ δἰρἰκαγὴ κουρπνὸὶ Ἐρτόγρουλ βζμμὶ σεραρνηδὲ ὑζζρὲ ὅλνηγὰδν.

Μουσκρμὶλρ δκἰρσινδὲ Ἰγγιλτέρα σερμνὸν ζεδζζὲσὶ βὲ Λορὰ Πέρτσν βὲ Πρὶνς βὲ Πρενσὲς Τορὸνκε βὲ Ρωσσίε σερκετνὸν πὰζ τερζζεμανὶ Πὰ ζεδζζὲσὶ βὲ Ἰγγιλτέρα βὲ Φράνσα σερατρετλερὶν ἀκκεὶ μεεμουρλαρὴ βέ Κόνγ Γρεδζεάνη βὲ ἅλτνὰ καδὰρ ἐδζνετὶ σεγιακὶν χαζζὴρ πουληνοὺδ σακδιετλοὺ Ρζὰ πακὰ χαζετλερὶ σεὶἀμμ πακδιαχγγὶ τεπλαγὲ μεεμοὺρ ὁλαγὶμμὶδδτρ.

Πρὲς Τορὸνκε χαζετλερὶνὶν πού κἰὸνλερδὲ χουζοὺρι σχγενεγὶ κατπὸὶλ πουγγουρπλαδζαγὴ ἰσἰδλιμὶδδτρ.

—

Μισχὺρ μεσσὰμ Μ. Ἀἰδαζζὸδσι χουζοὺρι σχγενγὴ κατπὸὶλ ὁληνοὺτ, ἰκὶ τασδὶρ τακδὶμ ἰσμὶδδτρ.

Μοὺμε Πλεζὶν ζεδζζεσινὲ ἰκινζὶ ρουτπεδὶν Σάτρακὶτ νιάνλ βὲ κενδισνὶ μουρασσὰ τουγρακλὶ ἅλτνὸν κουτὶ ἰχχὰν πουγγουρπκμὶδδτρ.

Μούμε Πλεζὶν ἐδζελκὶ κἰὸν Κηρτμὶν Θεοδοσία πελδεσινὲ ἰκιμιελίρδτρ.

—

Ἰτάλια σεφρὶ Πὰ ζεδζζεσινὲν σερκετὰν μαγὶτ βαπορὶ Πὰ βὲ Πρὶνς Τομάζο δὶ Ἀζένδα χαζετλερὶνὶν μαγετνὲ μεεμοὺρ πουγγουρλὰν σακδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πακὰ χαζετλερὶ Πὰ Μεχμὲδ πέἰ ἐφένδινν μουσάφουν Πλέγ Πρὶς βὲ πὶρικπὲδ Τζκνὰκ καλιασσηνὰν χαριζὶνδὲ Πεδικλερὶ καδὰρ κιδοὺτ, ἀδδὲτ Ἰνδιλκρὶ γαζζὶνλμὴσηδτρ.

Πρὶνς Τομάζο χαζετλερὶ παραφνὰδν σερὶφ Πὰ ζεδζζέσινὶ βὲ γιαβερὰνν ἀεγριγκρὶ σερερνὶ Λεπάντο νὰμ πὸγτὸν ζηρζηνδὰ μὺκκεμμελὶ πὶρ ζιγαρὶτ κισὶδὶ ὁληγηδδτρ.

Ἐσνάτ τακιμδὲ Πρὶνς χαζετλερὶ βελὶ νιέμτμὶζ ἰφένδιμὶζ χαζετλερὶνὶν δουασνὰ τεκρὲρ ἐἰλεμιὲ βὲ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πακὰ χαζετλερὶ δαχὴ χαβιετλοὺ Κηρὰλ Οὐμδζέρτς χαζετλερὶ Πὰ Πρὶνς Τομάζο δὶ Ἀζένδα χαζετλερὶνὶν ἀφγὶτ βὲ σακδετνὰ πασὶ νούς ἰσμὶδδτρ.

«Λεπάντο» ζηρζηνσηνὶν τατὶβὲ βὲ σακιεὶ παραφνὰδν τακλιμλὲρ ἰδζὰ ὁληνμὶς βὲ Ἀχμὲδ πακὰ χαζετλερὶ βὲ σεφρὶ χρμιέτν δν γεδιδὲρ τὸν ἐνδάγς ὁληγηδδτρ.

Ἰτάλια δονεγμιασὶ Πὶμρὶ κιτμὲδδτρ.

—

Ἰτάλια δονακμασὶ ἐβδελκὶ τζεχαρέντὲ κἰὸνν ἰλὸζζεχαγνὶ Γενὶ πεγτζὲδὲ ἐσκὶ παρουτχανινὶν ἀρασκὶ ὑζζερινδὲ ἰνδὰ ὁληναζδζκλάρ

—

Ἂκ σερὰἰ γιανγηνηνδὰ ζαρὰρ δὶδὲ ὁλανλαρὰ ἰσνὶ τεζζὲνὲ πἀσδανηλμὶδ βὲ 55,000 γρ. δαγτσοδλημὶδδτρ.

—

Σὸὺ βουκουάτη μουτεσσισρὲ Ἰζμὶρ Γαζέτα-λαρηνδὰ δκουνμὶδδτρ.

Ἀἰδὰν δεμὶρ γιολὶ χαττηνδὰ Κὰν τζεφμεδὲν Πούντεγιμ μίλος ἀετιρὶν βαγτονλάρ Κεμὶρ μεδκηνδὲ χεττδὲν τζναοὺδ, δρἀδακν ἀνταρὶ γικδηκδὰν πακὰκ, ἀμελιδὲν Καραπὲτ γιαραλανοὺτ βιρβὰτ Ἰσμὶδδτρ.

Πὸζδοργνὶν Γενὶ πἀζαρ ναχγιεσινδὲ πακὰ κὸγτὸ δζἰδκρηνδὰ Καδηλάρ μεδκηνδὲ Ἐβμελὶ κὸρ ὁγλὰν ὁγλὴ Μουστσφαγνὸν τζδκρηνὰ ἅλτνὰ γεδὶ κισὶ ταεσὸὺτ, Μουστσφαγὶ κἀτὸ βὲ ἐάγκασηνὶ γὰσπ Ἰσμὶδλέρδτρ.

Πατρὰρ κἰὸνὶ Χαλκὲ πινερδὰ Καπανὶ Ζαδιλερὶν κουλασινδὲ πέἰ δν ἀιδὶ ἐἰλεγιεκδελέρ ἰκὶν, ἰστζλερινδὲ πουληνὰν καγδεδζὶ Χασὰν ἀγὰ κεγδεχενεσὶ σκτιλερινδὲν σιρσινὶν σερχὶζ ὁλδηγὴ χαλδὲ πέλινδὲ ρεδοδζὲὶ ὁλδηγηνὶ ἀἰρμιδὲ βὲ πὸὶλ ἐἰλενδζὲ δζμμιγεσὶ ἀρασνηδὰ δὸὺλ πὶρ σιλσχὲν πουληνμασινὶ τεδζζὲὶ Ἰστιεδιγινδεν, ρεδζὶδεσὶ ἀλαρὰκ, σὸκὺὶπ κουρσὺνλαρηνὰ τζναμμὰκ Ἰστιμὶ βὲ τζὸλὰκ ὁλοὺτ, σὸκἰμεδιγινδὲν ἀρακδαδὲλαρηνὰν ἀκσινέ δὸὺδὲν δζζιετὶ τογρὴ σνιαρὰκ, πὸδαλτμὶδ ἰσὶδὲ, κουρσὺνλαρηνὰ τζναμμὰκ Ἰστιμὶ βὲ ἀτζδηγὴγτμὰκ χαρὴρ ἰκὶν, τεδκδινὶ δηκκὰτ ὁλγηαδηγὴ ἰδζλὰδν ἰαγγγρανὲ ταεδὸὺ ὁλοὺτ, τζλγηνδζὴ γιακοὺτν ἀγιαγγνὰ ἰσκἀτὶ Ἰστιμὶ βὲ ἀτζδηγὴγτμὰκ χαρὴρ ἰκὶν, τεδκδινὶ δηκκὰτ ὁλγηαδηγὴ ἰδζλὰδν ἰαγγγρανὲ ταεδὸὺ ὁλοὺτ, τζλγηνδζὴ ὁλμὺὸδδτρ.

Βεράτ ἰδὲν τζλγηνδζὴ ὁλμεζδὲν ἐδζζὶ ποὶσλερὲ «κωσεδὲν δακδὰμ γιὸκ· πὶρ καζὰδρ ὁλδὲ· ἰτὸτ πέν ὁλὸγιορμι· νὶζὸυν πάσκασηνὶν ὅζκενγὴ μακσαγὴμ δεμὶξ.

Σηνδηργὴ καζὰσηνὶν Ἀλαδζὰ ἀτλὴ κὸγιδνδὲ Ἐλὶμε ὁγλὴ Ἐμὶν ἐνάστεὶ Τζακὶρ ὁγλὴ Ραμαζὰν ὅλὰ ἀὸυρεὶρ ἰκὶν, νερεσὶ κεσιλοὺτ βεράτ ἰσμὶδδτρ.

—

Γερλὶ κωμεσάδὲν ὁτοὺλ πὶν κάτ γιαζλὸκ ἀκκὲρ ἐλπιεσὶ γιακσδαρλοὺτ, ἰκινδζὶ ὁρδουγτὲ κἰὸνδεριλμὶδδτρ.

—

Δὸὺν 94 σανδὴκ Μάουζερ τουρενὰ κελμὶδδτρ.

—

Σὸὰμ Τερκπουλουσουνδὲν, Χουμοὺς, Χαμὲ, Χαλετὲ βὲ πέλκι ὁρδὰδν Διγιαρπελὲρ ταρακὶ Πὰ Πασγδαδὰ καδὰρ πὶρ δεμὶρ γιολὶ ἰνάσσηηκ ἰμτιγιζζνὶ, ἰστιδὰ ἰδὲν Νατζὼ ἐφένδι σερμιγὶ πουλμὰκ ἰστζὸν Πάρισε κιτμὶδδτρ.

—

Μήδεια καζασηνδὲ ἀσκηγὶκ τὸυρεγιοὺτ, Σκμακὸδ κασαπλαδὴ ἰγκαλισινὶν ταρλακδρηνὲ πὶλ κιδἰμεδιλερὶ βὲ πού κασαπασηνὶν ἐγκλασινδὲν Γμένγ Κρὸδιο ναμνηδὲ πιρνὶ ταραπσηνδὲ πουλοὺτ, φενὲ γκλδὶ γιαραδδηκλαρὰ βὲ μερκουμὴν βερδὲ ἰτδγὶ βὲ καζὰνν ζενκλεσὶν νὲ ἀσκηγὲ μεκτουπλὰρ γιαζζὸν, Ἰστεδιλαρὴ πρὸνδ ἀρἰνδεριμελὲρ ἰσὲ, κενδιλερνὶν τελεφ ἰδὲδζκελερνὶ τεγδὲδ ἰνδυλκρὶ βὲ πὶν-νὲρ Μάδεια κασκάπεσὶ χαριδζὶνδὲ γγγρμὶ κἰσὶγὶ βὲ χάττα μρἰσανδνηγνὲ πκρὰ κἰὸτὸυρὲν Ἀργα κελργεσὶ μουτκαρὰ ὁλὶ ρεβκαετηνδὲ πουληνὲν χενκδάμμα νερεμὶ δαχχὴ σογιοὺν, νεβρὲ μυκαλεβὲτ Ἰνδιγινδὲν πασηνδὰν γιαραλαδηκλαρὰ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518900531-10/fragment/page=2

βε γαϊδανλαρηνλ δαχχλ άλδηχλαρβ βε πού άδ-κηγικ μουγαδζιλερδέν όλούπ, ιζζλεριπδέν τι-ρισνίν ίχπαβ ούζειρισπίρ κατζλ έλε άετζιλερδερε ζενδζβ πένδ Κόρα 'Εκκλησίασε λιότουρούλδουκ-λαρ βε δίάερ πίρ άάκηγικ τζέτεσι πίρ κάτζ Κριπτιγ σειδηπάδεν σόρα, πιρισνίν κουλαγνηλ βε δίαερισνίν κοληνλ κεσδικλερί βε κουλαγλ κε-σιλμίς άλαν Κηπτί γιδιόμετε μουραδζάάτλαε μενδιλέ ιτζυνδέ μουγαραζλε έίλεδιγί κουλαγνηλ ίραέ ιτοδγί βε άάκηγιεανλν κιμλέρ άλδηγλ τακ-κίκ κηλνιμάάκλε καράτεν δίρ δίστ ιδιλμεδερί μεμιούλ ίδουγί μαχαλλνιδέν γιαζλημλάδδρ

—

Πύλις μεμιουλαρηνν ησλάγιχαλι βε ιμιάλι τερτιπάπλ ιτζύνν φερίκ 'Αχμέδ Ρατίτ πασά χαζρετλερινίν αργασεστί τακτινδέ πίρ Κομισ-σιόν τεσκίλ άδηνμλάδδρ.

—

Ριράτ πασά χαριδί Ριράτ πεγίν νάσλι ιτ-λέρ ίδιλδηγί χακκνδέ πάζη τακσιλάτε βιρι-λέγγερ.

Πίρ ριδαγετδί Ριράτ δέί Σαδρέδ-δίν βί Σουλεϊμάν Πεχζέτ ισμινδέ ικί άρκαδάσλ βί Σουλτάν Πακτζλζλδ κηρκατζγενεσινδέ ίδτουρούπ, μουσαχαπίτ ίτδικδέν σόνρα, δέζνεδζίλερδέ άτέί Πλ ρακη σατάν πίρ ιδζζαδζηδέν ρακη άλαρακ. Μερζίκνδέ όρούδζουλερδί κιαίν τεατζγδζί Μουίν ισμινδέ πίρσινν έχλι πρζ χανεσί δινλέμεγεν εδνέ κιτμισλέρ βί όράδε ιόρέτ ιδερέκ σερχεζ ύδδκλέν σόνρα Πέί άγλη παραρηνδέ άετγλε δλ-ζερί μεζκύρ εδλέν τζκμιτσλάρ βέ τονναρδ κεχζδιδζί Όσμάν ισμινδέ πίρσι δαχχ κατηλούπ, Πέί άγήνκ κιδιδζκλερί γερδέ Σουλεϊμανιγεγί τογγή ρέδζν όμγιλάρ βί γιαλδε Σαλίχ βε Σουτζί ισμινδί ίκί λιδί δαχχ τονλαρχ μουλ-χάν άλούπ, Σουλεϊμανιγενίν χαλαεαρηνν άι-ρερέκ, ζεδαλληνλν ήζζνν τεσκλλούτ ισμιδλέρ βί μουχαλεπτ ισμιί άλδηγηνδέν, κολουνού άύσμιλε βί άογαζηνή σκμάκ άιτδί δζτιρδί τουλουνούπ, νγκγετ άλδόυρμούσλερ βέ ναα-άτνή βιρενεγί άτούπ, φρζρ ισμισλέρ.

Δίάερ ριδαγετδ κιρέ, πάκλν πάζαηνδέ πίρ μετχενεδί ίρέτ ιτδικδέν σόνρα, μερκούμ Μουίν εδίνέ κιδούπ, τεκρζρ ιτζμισλέρ βί μα-τουλν ρεσικλερί άλαδζκε χαπισλάρ δέλί κανν-ληνν φενέ χαδδί σερζίζ άλμασηνλν ίστιραδί Ισμικ άύζερέ, Σουλεϊμανιγέ χλκλαρηνέ κιό-τούρούπ, χζιε φζγνν κετζμέκ βέ χέμδε άλδούρ-μέκ άιτί ικί δζνεγετί ίρτικιρδί έίλμειλέρδρ.

Πού ίραδεγί Σαδρέδ-δί νν βιρμίδ βέ δ πιρλερί ίνκιρ Ισμιελδε πουνλμηδζ ίσέδε, χακικάτη χαλίν φουνδαν ίτκαρέ άλδηγγνδε κανακάτ χεσάλ άλμηδ βέ ίσιμλερί πεγιάν άλνακλαρδάν πασκά δίάερ πιρσίν δαχχ πού ίσδε ζι μεδζέλ άλδηγή χαπέρ βιριλδιγνδέν, όνλν δαχχ πουλδοργτλούπ, πεδεκδ άλνμιεσνδέ καρδρ βιριλμίδ βέ μακτου-λάν τζκιμεδζεανδέ Ούσκουδαρλή 'Απδ-σύλ-Καδ-δίρ ισμινδέ πιρσινίν ίμζασή άλ πίρ κάτζ τεζκι-βέ πουλνωδγννδάν, πού δαχχ Σαπτιγεγέ δζίλέ άλ ίστιτκκή ιδζρέ άλπμφόδρ.

Πού δζναγετλέρ κανουνίν σεδίδεν μουδζα-Σαπτέ σαρσδηρφηγή δζναγεμτάδεν άλδηγή σέίλέ δουρσούν, μεμλεκετιμζίν νφμουσνηνή Ελ άλεμέ καρδή ρεγνεδάρ ιδεπιλεδζίκ πίς βί μουρδίρ δζναγετλερδέν ολμάγηλκ, πού ικπί πισλικλερ-δί μουρδαρδιαμαγζκ άλνφηδζ άλάν πέδ άγλιαα-κά τεσζίς ιδερίκ, μεμλεκετιμζίν νφμγνή λεκεδάρ ιδέν ελζζακληπλαρήν μενιέ μεδδρ άμάκ ι-τζύνν, φού ικί δζναγετί ίστικρέτ ιδέν ρεζζλερίν σόν δερεδζεδί σιδδέτλε δζζεζλανδσηρηλαδζκλ-λαρή κάδίνερ μεμιούλδρ.

—

Πρόσκ δαχχλινδέ Γενδέχέρε τακπί 'Αχιάς κόγζνδέ πάχγ τζινδέ πίρ ινάν ναασή πουλνν-μλέ βί ιδζζάί τακκικάτλα πού ναασίν Ρούμ ίδί μουχαδζίρλερνδέν 'Οσμάν ισμινδί πισινν όλούπ, 'Αγιασλή Σαφή Μεχμέδ ταραρηνδέν κακί ίδιλερέκ, παγλν πίρ κιρδίσινί κόμούλμούς δλδηγή άνλιαάπλμζέ βί κατίλ τουτηλούπ, μαχκεμεγί τεαλμ όλνφηδδρ.

—

Κόντζόν Τζεκμεδζεγζ τακπί Κάδρα κόγζνδ δζιδεζρηνδ μάνδρακδ πουλνν Νικολή ισμινδέ πισνί κιδζίλεν κουρσούν ίδί τελρ ίσδικεδί Μακρή κήρζνδί κπμκκκηλληγνν χάπερ βιριλ-δνδί δερ χδί ίχενδάρισ βέ ζαπίτε μεμιουλαρή κζνδερισνίν, σουσγλδί άλάν πίρ κάτζ λισί του-τηλμέδάρ.

—

Πσόά ίμενλ κίλίερινδεν Χδγλα καριγεσί σαχνίνδν πίρ νάεί πουλνηλδ βέ τσγκηκάτ ιδζρέ όληνδηκδέ 'Ερδεκλέν Μισάκζκζα κόηζίονδ κιδούπ, κδυτρί δλαρδκ, γιόλδ τζνάν 'Ερ-δεκλί Κωστάρς κάπουδανήν καγγήφουρτούνα-γιε τουτηλούπ, γάρι όλδηγή βί ιζζνδέ πουλνη-νάν 'Ερδεκλή Περμούλε τυγηλδηγή άιτί, κα-πουδάν Κωστάρε ίλε όγλη Νικολνήν δαχχ μάχε-σύ-νε πεδιδ ύλδηκλαρδ άνλιαάσλμγάδδρ.

—

Σιρίν ισμινδέ πιρσι κογμομζλή ίσναφηνδάν πεσί 'Ερμενί μιλλετινδέν βί πιρί Γιαγουρδί όλάν άλπ κιδιδέν κδυτέ, πέζζίι, πρζ άιτί άλπ γεσζζ ιζρλάνε μουδζέδχρέτ διλανδηζούπ, γαίπ δμγιόδρ.

—

Κόνια βιλαγετινδί Οδρούπ καζασηνδά σύζζ Χισάρ καριγεσινδί πέί μαχαλλεσινδί Κολτουκ-ζαδί Χαμζζέ βί Κουσδζί ζαδί 'Ιτρζχζμ βί Ρουζκεί δγλή Γιουσούφ βί 'Αγηλή δγλή Χαάάν βέ Δκιλάκ ζαδί 'Ιτρζχζμ βέ πάζ δγλάν ζαδί Δζκρζρ βί πουνλν καρνηδάσλ Σαίδ βί Ζαϊτίκ δγλή Μεχμέδ 'Αλή βί πουνλν καρνηδάλ 'Αδδλ βί Τενεκκιδζί ζαδί Χασάν, Μεχμέδ βί Μουσταφ ά άγαλαρ γανελερί Ιστισκλνδέ πουλνάν πόγηδν καλμ δίδαρ πίρδέν πίρί μεζκύρ γανε-νελερίν σύζερνέ γικνλαρκε, γεάλνκζ Μουσταφ ά άγανν κηζλ Ολ τζνδζουγή βέ πέ κόγηδν Ολ δν πέ άντιαρδν γικνπί άλτνηδ καλνδ, πάδ-κά τελειφάτ βί ζαγιάτ δλμαδγη άλάνλν πίρ μικτουτδέ άκουνμάδδρ.

—

Χαρπουτδά Γουρπέτ μεζρακλ Χουσνί πέί ισμινδί πίρ μουτεναρζζ φουκαρηγλε ζούμ-ούΙτισαρατδά πουλνηδνγή χιδουμέτι σενγεγέ βζζ άνηνδν, πού πεγίν φαμιλγακδ Ολ περαπ-πέρ Κόνιαγιε σόυρλυμεσί έμέι πουγιουφηλδγ-γηνδάν, Χαρπούτ βιλαγετινέ τακπί κκριγελέρ μουχτάρ βέ έγκλισή Ολ Χαρπούτ οδμέρδ βί βουδζούχ βί άέίχ βί μουουτεπέρδν βί τουδζάρ βί ισναφη παραρηνδάν ικιγιόζδέν μουτεδζεζίς ίμζακγί χακί μαπείν χουμεγιού μουάιρτινέ πφ τεκεκκιδζ τηλεγραφηανεσί κήνδερμλμάδδρ.

—

Ρεμαζονν γηγμέ ικινδζί ικδζεσί σακαγκ καρδά Πρόδσγκιε πίρ πουδζούκ σκάε μεαρδδί κιακίν Φελεδδρ καριγεσινδέν δβρτ Χριστιγιέν δετηρμενλερνέ κιδέρ ικέν, γιούδα σύζερίρνέ 3 άάχχ τζηκαρδκ, πουνλαρδν πίρνέ γιρακαλα-δνκλαρδή βί έλλεαρινδεκί χαϊδενλαρή γάσπ ίτ-δικλερί χιδούμετέ χαπέρ βιριμλέέκε, ταχμα-κατά κιριδιλερέκ, πίρ κάτζ κήνδν έέίχ χαπισ-δέν άζδί δλνηλν 'Αρμουδλή κόγζνδνδν Ταγιστ-τανλή Γιουσούφ Ολ Δκιδζ βέ 'Ιτρζχζμ δνλπακ-λαρή ανλιαάκηλνδτ δίρ χαλ τουτηλμκδλάρδρ

—

Μεκτεπλερ-μιζζδέ ίμτιχανλάρ.

Πού πάζαρ κίνννινδίν ίτπιάρεν μεκτεπλερι-μζζν ίμτιχανλαρηνκ πάεκανλτόν. Ίούλιος (Τεμμούζ) σνναρηνκ κάδαρ 'Ιστανπούλδε βί βι-λαγατδά ίμτιχανλάρ δέδζκι ιδέρ.

Ίμτιχανλάρ κεράκ μουακλλμλάρ βέ κεράκ δα-γηδδν ιτζύνν πίρ νέδ τεδζρπέτέ λιγηκάτ όλούπ. τζδούζλαρηνν πεδέρ βί βκλιδέρέ βί μαλλετν-Ιλερί άιτμισνί άζζύ δέν ούμούμ έχλε χαμγίτ ιτζύνν κεμάλι χαχγέ ιλέ άζζύ όλκνούρ πίρ π α ν α γ ύ ρ δ ρ.

Ίμτιχανλαρήν σουρέτι μετλουπεδέ ιδζρέ δ-λκνούπ, ελήμαδηγη βέ άζζύ δλνάν σειρεμ-νν χαπλά όλούπ, δλμαδηγνν, κενδγιζδέ ικτι-δάρ βί σακκαγηγέτ κέρέμεδίγηζδέν, τερτίβ ί-δέμεγζ. Πού μεσλεγή έχλι βουκούρ δλανλάρ τεδζκε ιδζρέκ, ίμτιχανλαρήν γιάκηνγ νουμα-γνδδάν ίτπαρέτ κάλημασινα πίρ τζαρί πουλ-σουνλάρ.

Πέζνλαρηνν ίμτιχανλαρήν φριδεσίζ πίρ νουμα-γέ δλδηγηνή πεγιάν Ολ λαγγένί τεκλίφ ιδζ-γηδάρ ίσέδε, πού ρεγή κατπκ ίστύρκε ιδδμέ-γεουπ, ίμτιχανλαρήν, νοκσανλαρή Ολ περαπτέρ, φριδέδίν χαπλ δζμαδγηη ίστικλαρνδάί.

Μιλλετιμζίν ούμούμ μεκτεπλερηνν τερεκκή έέίμειλεσί άζζύ ιδζρ ίσέκδε, έίπετεπ δκχ ζιγιαδί βατένν γουσουσμίζ άλάν 'Ανατολή κητ-τασηνδακή Ρούμ μεκτεπλεσινίν Περγέ άτιδλε-λερινί ισιδζ ίσέκ, δαχχ ζιγιαδί μερνούν βί μου-τεδεκκίφ όλούφζ.

Πού άζζύνκ, τακπί άμμάλκα περακπέρ, 'Α-νατολνλλ Ρουμλάρ δαγχάγκη τερικκιγιέτη ζι-μγεδδί δίάερ μιλλετδακδζαρηνδάν κερμλί κακλδλ άλδηκλαρή ίνκιρ άζνηνμγεζδέν τακγαρπ-δί μεμγουνγίτι μαχγουσνδ Ολ τάτ βί νέρ ιδζζέ-γεμζί ιλλάν Ολ περακπέρ κζνδερμλεδζέκ τακγα-ρατδά σουνν τουνν μέδγ-σύ-σενακ άιτδί έ-σεριγε ζαϊδ βί γάίρε μουρδίδ άλάν τακπίρέτ ίστιχλανλν ίγτιρζζ Ολ, νετιζζένν πιλδιριμε-σινί βί μουχεκεμελί τάζη μουτελιχάτ πεγιάν έλνημασνηνή ραζζέ ιδέρί.

Ίμτιχανλαρέ δαίρ κζνδερμλεδζέκ τακγαρπτ διδιγηλζ άτπί σακδ βί μουχακεμελί άλούρ ιδί, τακπίπ έφκιμρέ βιειλέ βιριλεδζέκ, μεκτεπλερμε-ζίν ήσλακρή ιτζύνν πίρ τζαρέ άρανλμηδζ άλούρ-

(Πού κίνν τεπλίγ άλνηάν).

Βιέννα 30 Μαΐς.

Σέκηκ χαρπηγ ναζηρή βί μουτεκαδδ άλάν σουδαρί Δζνεραλή Μπαρόν Κόλλερ βεφέτ ίτδί.

Κόνε Καλνάκ Καπά τάγ Πρενσπί Πρενσές Μι-λόναγι ζγαρέτπλ όζζ σζαρτκε καδαρ μ.υλακατ ε-λεδί.

Κραδί 'Ανστάλτ πανκαστηήν δρεκτορή βί 'Ο-μακλή Ρεζί δρεκτινν έδεχέ μεδζλισί αζαστηλάν άλάν Μ. Ζέφραρ βεράτ ίτδί.

Παρίς 30 Μάϊς.

Μεδζλίσι μεπυσάν—χχπήγ ναζηρή Μ. Φρεσσινέ πίρ σουαλέ δζιδάτεν μυοστεριλιπατδά χγιζμέτι άσκε-ριγνν τεμιπλ ιτζύνν ίστισαρέ δληνδηγηνή πεγιάν ε-λεδί.

Παρίς 30 Μάϊς.

Μεδζλίσι μεπυσάν—χχπήγ ναζηρή Μ. Φρεσσινέ πίρ σουαλέ δζιδάτεν μυοστεριλιπατδά χγιζμέτι άσκε-ριγνν τεμιπλ ιτζύνν ίστισαρέ δληνδηγηνή πεγιάν ε-λεδί.

Παρίς 30 Μάϊς.

Έσπκν πάε βακίλ Μ. Ζόλλ Φερρυνν ρακιπί άλα-ράκ Σαν Δπέ καζασηνδά μεπούς ένπιχάπ όλουσάν Μ. Πακονν ίντιχαπή 242 ρεγή καρδή 274 ρέ ίλέ φάσ-δληνδή.

Παρίς 30 Μάϊς.

Πετί Ζουρνάλ (κουζζζόνν Γαζέτε) νάμ γα-ζέτανγν πίρ μουγαρί Φριδεριχφρουγγή κιλέρε, Πρένς Μπισμαρκ ίλέ μουλκκάτ ίτδί.

Πρένς Μπισμαρκ μεπούς ίντιχάπ όληνούρ ίσέ, δζρουλεδέν ζγηαέ χρμπέτ ίσδγή χαλεφ Φόν Καπρί-δίγι δικουμκασηζγήν έρμισγνή μουδαφάε ίτζύνν μεζζίσί μπουσανλ κιδιζζγινί πεγιάν ίτδί.

Πρένς γαζετελαρί «κενδί έρκιαρζμζζε 'Αλαμάνια-νγν χαρζζί πολιτικασηνή δεγηδδρεμσί μουκιν δλά-μαζδέδί.

Βιέννα 30 Μαΐς.

Δέγ Γαζέτελαρη Λεγλελαρήν Σλάδ Κογράεανέ ίσ-τιράε ίτμεγεζεκλεριν έέλαν ίδίγηδλαρ.

Πιλιγράδ 30 Μαΐς.

Τερεκκή περάρ δζμαγετινέ μενσύν πίρ Γαζέτε Κηρδλ Μλάν άλίγηνδ εζζνπί Γαζέτελαρηνδά νέρ δληνάν πίρ πενδί νάκλ ίτμέλέ, νυστγκλαρή γχκόυ-μλέτ τεραρηηδάν τοπλανδή, ίσέδε, μαχκεμεδί πάαγηδ ίστινάρ βαζηηρανί ίρέ ίδαίρε, γιαεαγή χάρ ίλέ Κγ-ρδλ Μλάνλν πίρ κήνδ ίμτιγαδλ δλαμαχμαζζαγηνδ καράε δερδί.

Παρίς 30 Μάϊς.

Πολίς μεμιουλαρή δρδδύ καδήν δν πάε Ρωσαίαλη δουτνδν, σζζλεδαρηνδ έδράκη μουζζερί πουλδί. Ρεσ-λερί Μινδλάσδν ίσμινδά πίρισδρ· άκδάμ σύστού ίκί ακδί δαχχ τουστηλδή.

Σόφια 30 Μάϊς.

Διδάνη χάρπ δν άλτή σακτ μουλακιρδέν σόνρα πίν πασή Πανίτζα μαδδεί χακκνδά ίστιχζ ίτδγί καραρή τεχχήμ ίτδί· πίν πασή Πανίτζα καρίκ Πρεν-σίν δί καρίκ μουδρακνήν φορμνέ σούτ κασδ ίτμίκ βί φυδκλ ίδαρεή δζζεπιλαρήν μουακδεσεή ίλέ δουδσμρίκκ ίστεικί όλνδη, ίσέρδ μερκκλ πακδαμζή άλδηγηνδκ, ίδαμδ μαχκούμ άλδή: Καλουπακρ τσκνζ σενέ, μου-λαζζμ Ρζζνδ άλπή σενέ, 'Αρναούδν άλπή σενέ, Τα-τζζ, Τσαδδρούφ, Μλνίφ, Κεσιμόφ νάμ ζαπιτάν ού-ζζδέ σενέ, Στεφανόφ πάε άΐ μακπουσγτεί γιζκμ ά-κήηκτδρ.

Άδλανίκι, Νογγκρόφ, Στκμενόφ, Ρκλδρ, Ματ-ζζφ, Πανγελή, βί Κιεσιμόφν τεπρεζιάτρνέ καρδρ βιρδί.

Μεζκεμέ πίν πασή Πανίτζανγν Πρένς ταραρηνδάν άρδ άλκημασηνή ταδσιγέ έέλεδί.

Πιρλίν 30 Μάϊς.

Ίμπερατορήν σιγχατή έγλεδμεκλέδρ· πεδέρ Ίμ-περατορ Φρεδερίκ ίτζύνν πίρ χεϊκελ γιατηλμασηνά σάτε άλνμλάε ούζζρέ ιανέ τοπλαμασηνά Πέρίν δαίρέ πελεδγεσί ταραρηνδάν ρουσσάν ίστεδδ άληκή ίσδέ, Ίμπερατορ τουνέ ραζή, άλμαδη πεδερνέ γεϊκελί κενδί ρέ κενδί μαεαρηδ ίλέ ρέκζ ίτμεγέ άρδέδλ άλδη-γηνή πιλδρέδί.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΜΑΙΟΣ

19 Σάββατον Των κεκοιμημένων· και Πατριάρ-χου ιερομάρτυρος.

20 Κυριακή **Της Πεντηκοστής**· και Θαλλελαίου μάρτυρος.

21 Δευτέρα **Της Αγίας Τριάδος**· και των άγ. μεγάλων βασιλέων και ισαποστόλων Κωνσταντίνου και Ελένης. Άργία.

Πώρτα 19 Μαΐς 1890

	Δουτσί	Πολκουντσί
Κονσολίδ 4 τερτίπ Γρ.	21,02 1/2	21,04 1/2
Έν γιακαρή »	21,04	
Έν άσαρή »	21,02	
Κονσολίδ 3 τερτίπ »	21,07 1/2	21,00
» 1 τερτίπ Ίγγλ. λίρ.	45,75	
» 2 » »	25,25	
Σαμενδουμβέρ	Φρ. 78,00	77,7/8
Λαγγλίδ	Γρ. 59,25	59,32
Γαστβέ	» 13,20	12,1/3
Μεσκουπάτ		
Πεσλόε	» 103,15	
Μεταλίκ	» 100,00	
Μεδζιδέ	» 108,12	108,12
Τζαρτσάε	» 107,00	
Οδρακλίκ	» 103,10	
Φρανσδζ Λίραση	» 087,29	087,28
Τγρζλί »	» 110,13	110,14
Πόλ	» 091,00	091,00
Κρεμίζε	» 051,17	051,17
Καρπόν κατμεσί	» 007,79	007,80

ΜΕΓΑΛΗ ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ ΣΧΟΛΗ.

Γιαρηνκ πάζαρ άγιανί σακτ ικί πουδζουκ-δδ μακτεπλν ίμτιχανλαρή άγνηλ ιδζζέ όληνούπ, ίρτεσί πάζαρ ίρτεσί κήνννί 'Αγία Τριάς έορτησί δλμάκ χρσεπί ίλέ, ίμτιχανλαρήν Μαϊάν γιγημέ ιανινδζ Σαλί κήνννί πάάλαγιαρκε, 'Ιούνιος-σν (Χαζιράν) σεκιζνδζί κήνννί καδαρ δλμάμε σηνη-ληλαρήν ταχγιρί ίμτιχανλαρή βί Μαϊσίν δτούζ πιρινδζί κήνννινδίν 'Ιούνιος σεκιζνδζί κήνν-νννί καδαρ σόν σηνηλήν άφκγί ίμτιχανλαρή ιδζρέ όληναδζγή ιλλέν όληνούρ.

'Ιδαρέ μεκτέπ.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΤΩΝ ΕΝΙΑΥΣΙΩΝ ΕΡΑΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΠΡΟΦΟΡΙΚΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΟΥ ΓΕΝ. ΣΧΟΛΗΣ

Γραπταί εξετάσεις.

Τρίτη, 22 Μαΐου.

Η'.	τάξις των τελειοφοίτων	Ελληνικά.
Ζ'.	»	Εκκλησιαστική Ιστορία.
Ϛ'.	» τμήμα Α'	Ψυχολογία.
Γ'.	» » Α'	Έλλ. και Ρωμαϊκή Ιστορία.
Α'.	» » Β'	Γραμματική.
Ϛ'.	» » Α'	Λατινικά.
Ε'.	» » Α'	Γαλλικά.
Δ'.	» » Α'	Βυζαντινή Ιστορία.
Γ'.	» » Α'	Αριθμητική.
Β'.	»	Ελληνικά.
Ε'.	» » Α'	Ελληνικά.
Δ'.	» » Α'	Ελληνικά.
Α'.	» » Β'	Γεωγραφία.

ΣΠΡΙΔΩΝΣ ΤΣΟΥΚΝΙΝ

τάχτη ιδαρεσινδέ

Σιρκεδζί ισκελεσί δζβδαρηνδά κάτν

«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»

νάμ. πραχανέ βέ λοκάνταση.

Μούμα ιλλίγ κ. Σπυρίδων Τσόκος Πίί όγληνδά πιραχανέ βέ λοκάνταδαρ ιδαρέ ιδρέκ, Σιρκεδζί ισκελεσί δζιβαρηνδά Μαχμουδγέ δζαδδεσινδέ 28 τσυμπρολη δαϊτηδέ μουκεμμελ πι-ραχανέ βέ λοκάντα κουσαδ ιδουπ, πίραση βέ γκιεκλερί γάγετ νεγίε άλδηγή κπτί Εύγώτα βέ μαχάλλι Γα-ζεταλαρή πουληνδηγή βέ σερίν βέ μουγερρίχ πίρ πιγτεζσί δαχή άλουπ, πίρανγν κούγι κήρ μαχαλδέ κπτί κεμάλι φερέχ βέ σερά ιλέ ιτζ.λδιγί ιλλαν όληούρ.

Δόκτωρ Κ. ΤΑΧΙΝΤΖΗΣ.

Βατνοδαεδαρχηγδζίν βέ έν γαζίκ γεκμλε-μιζζδέν άλούπ, κεχαλλκιδδέ γιάνη άχίζ γεκμλ-λιγνδέ χουσυσηγέτι μακλουμάτ βί μεχαετί άλάν Δόκτωρ Κωνσταντίνος Ταχιντζής δζναε-πλερί πίρ κάτ δαχχ τεδζρπέτέ κήρμέκ βέ βου-κούρ βέ μακλουμαντνλή τεζγίδ ιτμίκ ιτζύνν Παρισί άζμέτλε πίρ μύυδδέτ πεδδέί μαζκύρεδ-δέ τκκμετδέν σόνρα πού χαρτά σεχρμιζέ δδ-δέτ ισμιδδίρ.

Μούμα ιλίγ Δόκτωρ Κωνσταντίνος Ταχιν-τζής μουρδζκάτ ιδίν χαταλαρή χέρ κήνν σακτ ούτζδέν πεσί καδαρ Πέί όγληνδά. Τεπί πατνηδά, σκαίν άλδηγή Μουσειού Μπωδούή χε-νεσνδέ τεδζεί ιτμεκδέδίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Πάρισδε βασηλάν «Αρχίβ 'Ισραελίτ» γράνι «Ισραηλ καβηρήν κουγουσδή» σόνδαρ-ηλ ιλέ νέαρ δληνάν χισαλέ Γηιχουδελερίν τουσουσή χακκηνδά άτιδκεί μααλουμάτη βι-γήγορ:

Εύρώπα κητασηνδά.

65,000 Φράνσαδα
562,000 'Αλαμάνγα ιλέ 'Αλσατία (βέ Λωρραίηνδε.
1,644,000 'Λούσμα βί Μαζζαρσταρδά.
40,000 'Γταλμδα-
82,000 Φιλεμενδέ.
265,000 Ρουμάνμδα.
2,552,000 Ρωσσίαδα.
105,000 Μεμαλίκ σαχανεδέ.
5,000 Πέλτζακδα.
7,000 'Ισδιτζερμδέ.
10,000 Πουλγαριστανδά.
4,000 Δανημάρκαδα.
1,900 'Ισπάνγδα.
3,500 Γρσονανιστανδά.
3,500 Σηρδιστανδά.
3,000 'Ισδέτ βέ Νορδέδζγμδα.

'Αφρικα κητασηνδά.

8,000 Μπαηρδά.
55,000 Τουνουσδά.
35,000 Δζζαϊρδέ.
60,000 Φάε βέ Μεραεσδέ
6,000 Ταραπόυδούσι γαρδά.
200,000 Χαδεσδέ.

(Χαδεσδέ κουληνάν βέ Γαχουδί άδδ δληνάν έχαδιν τζγή βέ πέλτε ούμουμή

σὶρρ Μουσεβί γηάνι Μωϋσῆς πεϊγαμπεριν θεριατηνδὰ ἀλμαγιουκ, Χριστιανληγὴ καποὺλ ἐτμὶς ἀλμάγηλα περαλὲρ γηπὰν ἰὸζρὰ ἰτμὶκ, πάζη παϊραμλαρὴ μουχαφαζὰ ἐλλεμὲκ κιλὶ Μουσεβὶ ἀδαταγὴ τέρκ ἐεμεμὶς ὁ-λὰν Χριστιανλάρδηρ κουνλαρὴ Μουσεβὶ βὶ Γιαχουδὶ διμεκδὶρ ἰσεὶ, Χριστιὰν ναζαρὴ ιλὶ παχμὰκ δαχὰ ζιγαδὲ μουδαφὴκη χακικάτδηρ).—ε' Ἀνατολή.

Ἀμέρικα κηττασηνδά.

230,000 Σόιμλ δζουμχουριγετιντδι.
20,000 σάρ ταραφλαρηνδά.
12,000 Ὠκαναία κηττασηνδά.

Δζμαν ἀλτὴ μιλλιὸν σὲτζ γηοὺζ πὶν νουφοὺς ταχμὶρ οὐληγήσρ.

«Σηχχάτ» ναμὴ ιλὲ ὀτχριμιλζὲ Λισάνι Τουρκὶ σὺζερ πὶρ φιαλὲ τηπὶιγὲ νὶζρ ὁ-ληγμαχδάδηρ.

Μεζκοὺρ φιαλὲ σοὺ βακααγὶ γηαζὴγορ: Ἰζμιδδὲ σακὶρ σοὺζ πὶὲ γηαὴνηδὰ ζαὶφ βὶ σιτιρδὶ πὶρ Τζερκὲς δόρτ ἀτδὰρ περὶ κὰν τόκνοὺρίγορ ἰμὶς. Ποὺ μουδδὲ ζαργηνδὰ πὶρ τζὸκ κὰν γατὶ ἰδερὲκ, χαστα-λαρδηὴν δζιχτὲκ κενδισινὶ πακδηρμὰκ ἰτζοὺν, Δέρι σααδετὲ ἀελερὶκ, μικτέπι τηπὶλὶ ὲαχαγὲ ἐμράζι οὐμομιγὲ μουαλλεμὶ Δοκτὼρ Ναζὶφ πασὰ χαζιρετ.δερινὲ μουραδζαὰτ ἐέλεμὶς βὲ πασὰ ζαὶρετ.δερὶ μερκουμὴ μουαγενὲ ιτδικδὲ μιδζουὴ μαχαλδὲν σοὺ ιτζοὺκ, ιτζμεδιγινὶ σορμὴκ βὶ μερκοὺμ Τζερκὲς ἀλτὴ ἄε ἐδδιλ Ἰζμὶδ δζιδαγηνὴ πὶρ ὲγὸ.δὲν σοὺ ιτζμὶς ἀλδηγηνὴ βὲ δ βακηεδὰρ περὶ βακὴκ βακὴκ πογηνδὰκ ἀιπὶ πὶρ χὰλ κετζὶρὶρ βὲ ὁκσὸρσὸὺκ νοὺκετ-λερινδὲ ζγηαδὲ σηκητηκτζεκὶρ ἀλδηγηνὴ σὺλλεμὶς βὲ χάτα πὺουλαρὴ σὺλλὲρ ἰκὲν, κοζηλμὰκ χαλὶ ἐελμὲκδὲ παγιλοὶτ καλμὴκ βὲ κὺδὺζ χὰλ ιλὲ ἀκλὴ καδηνὰ κετιρμὶς.

Πουνὰρ ὑδζεριὶ παδὰ χαζετ.δερὶ χὶμαρ κογαζηνὴ μουαγενὲ ιλὲ δραδα κὺουτζὺδὲκ διλὶρ ἀλτηνδὰ σιγηὰχ πὶρ ὁὲἐ κὸρὸὺδ, ἀλλὶτ ιλὶ τζηκαρμὴς βὲ κοὺ σιγηὶχ δζσπὶρ σὸυλὸὺκ ὁλοὺδ, ἀλτὴ ἄε διλὶρ ἀλτηνδὰ γαπηδοὺτ, καλδηρὴ βὲ τὸυνὺυρὸυλὶρ κανὴν σὸυλὸυκδὶρ ὁλδηγὴ ἀν.ἰαδηλμὶς βὲ πὲἐλε-λὶκλε χαστὰ κηλμιλὲρ ὁιραγηὰν ὁλμὺδζηρ.

Σὲσὺ χιαγαγὶδὶρ ὁλὺὺρ ὁλμὰζ σουδὰρ βὲ σουγὶν τεμιζλιγινὲ ἤακμασηκζὴν ιτζμὲκ πὶρ τζὸκ φεναληκλαρὴ μουδζὶκ ὁλδηγὴ ἀν-ἰαδηλδηγηνδὰρ, δηκκὰτ ὁλημασὴ χὶρ κι-σὲ ταὸσηγὲ ὁληνοὺρ.

Γίνε μεζκοὺρ Γαζὶτα ὴντζυρὴκ γηάχοδ ὴάσηρὴκ δενιλοὺτ, τζὸκ δερὰ ἀσὺ χαλὲ ὁγραγηαρλαρὴ τεχλικιεγὶ κογιὰρ σιτρὶρ χαστανδηγηνὴ κεμὶκ ιτζοὺν πὶρ καχὶὲ καδηγὴ σιρκεγὲ πὶρ καχὶὲ καδηγὴ ὁτὲκὶρ καφὸδηρηλαρὰκ, ιτζιλμισιὶ ταὸσηγὲ ἰδίγορ.

Σηδζὰκ σοὺ γηάχοδ καχὶὲ δὸκὸλμισιν-δὶρ βὶ ἀτὲἐ σητζηραμασηνδὰρ βὶ κηλαρηνὴ δεμιρὲ τοκαγηλμασηνδὰρ χασὴδ ὁλὰρ γαγηηλὰρ ιτζοὺν δαχὴ ὁοὺ τειρτιλὶ τααρὶφ ἐἐλέγορ.

50 σαντιγρὰμ κλοριδὰτ δὶ κοκαἐὶν, 10 γρὰμ Λαυρὶφ.

Πουνλὰρ καρὸδηρηλοὺτὲ, μερχὶφ ὁλδηκδὰρ σόργα γηαραγὴν ὑδζεριὶ σουρὸυλμελὶ.

Πού.λατζὴν τειρτὶλ μόυμκὶρ ὁλμαγαρ κὰλιρδὲ ἰσὶ, σεκὶζ ὸν καδὰρ γηουμουρταγὴν ἀκὴ γηαγηηὴν ὑδζεριὶ σὸυρὸυλὸὺρ ἰσὶ, ὁιφὰ πουλοὺρ.

Δόκτωρ Ν. ΔΡΑΚΟΓΛΙΔΗΣ

Τηπὶτι μούμα ὶλέιχ πὲ σενὶ Παρὶς χαστεχνελεριυδὲ ιδζρὰι τειπατὲτ ὶλὲ ὸὺζ σενὶ ἐέγρα μελκιυρδὲ βακὴ μουαλλὶμι μεϊχοὶρ μουσσιὺ Κλαὺζῶρκνιν χαστκχανεισυδὲ δαχὴ δακτὼρ μεμουριετινδὲ πουλουνκρὰκ βὲ Παρὶζ κὶζὸ τεπατιτὶ ἐνδζομὲ ἐζαστηνδὰν ὁλὺὺπ ἐληγέγρ. Δέρι σααδετὶ ἀδδὲτ πὶρλε Πὶτ ὀγλοὺ δζαδδὲτ κετιρυδὲ σοὺ τειρεζηαὴ σοκαγηνδὰ Γάλατα σιρὰτ κουρτυνδὲ 25 νὺμερολου χανεδὲ ἰκμιέτ ἰτμεκδὲρ.

Χὶρ κὶὺν ἐλαρράνκα σακὰτ 9 γηάνι δὶλεἰνδὲν ὸὺτζ σακὰτ ἐἐδἐἐλυνδὲν πὶδ Πὶ ἰκὶ σακὰτὰ καδδὰρ μουρακδζακὰτ ἰδὲν χαστεκιανὴ κατὺὺλ βὲ μουδαδζὰτ ἰδιαδζιγὶ κιτὶ πὶ χὲρ πενζ.δεντὲ κιὺνὶ δαχὴ ἐλαρράνκα σακὰτ 10 γηάνι δὶλενδὲν ἰκὶ σακὰτ ἐἐδἐἐλυνδὲν δὶλενὲ καδδὰρ πιτζαρεκιανὲ μεδζἼζάνεν τειδακὶ ἰδιαδζγὶ χάσατεν ὶλὲν ὁλυυνοὺρ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σινεδὲν πεϊρὶ τεδζριτὲ ὁληνοὺπ μεεμουιλδὲν ζιγηαδὲ μενρακτὰ κιὸρὸὺμιδόὸδζὸὺρ.

Ἰμτιγηαζὴ 11 Σαρὶρ 1304 τακηγὶ ὶλὲ πὰ φεριμὲν ἰγοὰν πουγηουρμὶζηδὴρ.

Πάρις, Ἀνβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικαννον Φιλαδέλφεια ἐτιχηλεριν-δὲ Δτζλὰν οὐμουμὶ σεργιλεριδὲ μουκαφὰτ ἀλμὴδὴρ.

Μεμλὶκι ἐδζνετιγεδὲν μεμλεκετιμὶ κελὲν ἀἰνὶ χαειγετλὶ μαδὲν σουλαρνὰν δαχὲ ἐγὶ ὁλοὺτ, Τιδζαρὲτ ναζαρὲτ δζελιλεανδὲν τεκγὶν ὁληγὰν Δοκτὼρ Ἀπικὰν ἐφένδι σουγὶν καιναδηγὴ γερδὲν φὲδελερὲ κονηλμασηνὰ βὲ χὲρ νὲὲ μουζὲφερ ἀελλερδὲν χχλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὁλδηγηνὴν, ἐγαλὶ τακλιδὶ σουλαρὴν μαζαρατηνδὰν ἰμὶν ὁληὰκ ἰτζοὺν, φὲδελερὴν ὁζζλερινδεκὶ μούμα ὶλέιχ τατιτὶν ἰμζασηνὲ δηκκὰτ ἰτμελερὶ τεδζριὶ ἐἐλεμιὸἐρὴρ.

Τσιτλὶ σουγηνὶν ἰτζμὶ τατλὶ ὁλοὺτ, τακμὰδ βὲ χουσουσὶ ὶλὲ καλὲρ βὲ σὰρ σαρὶ χαστακηνλαρ χμὰμ ἰτζοὺν κουλλανμὰδὴ χειμιλὲρ ταραφηνδὰν τακδηρὴ ὁληνὴγορ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζὴκ τεσηλὶ ἰτδὶγὶ ἀιπὶ τζοδζουκλαρὰ σὰὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανλὰρ ἰμζὰν ἀιδελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαιδεἰδὲν χχλὶ δεγηδὶρ.

Χαρτιδὰ ἰκὶ δερὰ κιὺνδεριλδιγινδὲν σοὺ δάἐμα ταζἼἐὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πὶτ ὀγλὴ δζαδδεισινδὲ 169 No. *Δέλτα Σούδα*, Ἰσταντοὺλδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεισινδὲ 24 No. *Μεζὶκη*, Πάτη ἀλὶ δζἐκερηνδὰ Ἰρὰκ σεφερτζανισὶ κηφὸυσηγηνδὰ *Τερζιλὰρ*, Βιζνεδζλιρδὲ *Ἀτζὴκ* πάζ, Γαλατσπάδ Καρὰ κιρλὶδὲ No. 5 *Καστοράδη*, Πεσικδεκὰδὰ *Χόρμαλ*, Φιρφὶτσιδὰ *Σεδαστηγόσουλος*, Πὸγηὺὸυ δερεδὲ *Σωτηρίάκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιρλὶδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐακὺὸδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πὸγηὺὸυ ἀτιαδὰ *Ἰωαμφίδης* ἐδζζαχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζλιλὰ τὲϊ γχνηὸὰ No. 22

Ταμπουραζὴ Χανηηδακὶ πασμαχανεμιζδὲ πιυληνὰν κιταπλαρὴν φιχρισί.

Δουστούρ.
Δζεφεκιὰρ.
Σιὲτενὶν "Ἀμουζζ Ζαδεσί.
Ταμεττιν "Οφιδοδζίας.
Κανόνη μουδακκάτ.
Ἱστρατηνὸ Μάρκα.
Δεφτὲρ οὐσουλί.
Ἐὐαγγέλιον Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
" " Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παπαπ Χριστόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλιὰκ.
Γαζέτη.
Τεζκερὲ Ναπολέων.
Δζαγηκρία.
Χεϊρὶ Κωνσταντινί.
Βαγηγεμιζ.
Μουτενεζί.
Βιλιδετουλλὰχ πιτὶρ Μαριαμὴν ρεσμί.
Ἴδμι ἀχλιὰκη σηηγιμὴν.
Ἐπνεὶ νεζαμεμεσί.
Πρώτα γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμιὲ Ὁρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάχη Ταλίτ.
Διάλογοι Ἑλληνοτουρκικοί.

ΝΥΜΦΙΚΟΝ ΑΡΩΜΑΤΙΚΟΝ ΑΝΘΟΔΜΟΝ

(BRIDAL BOUQUET BLOOM)

ΠΡΟΣ ΩΡΑΙΣΜΟΝ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ.

Μία δοκιμὴ θέλει ἐπαρέσει ὅπως ἐείξη εἰς οἷαν ἔθηστε κυρίαν τὴν μεγάλην ὑπεροχὴν, τὴν κέκτηται πάντων τῶν ἄλλων χειστῶν καὶ σουλταρίδμων κόνσων.

Στηηματὰ μόνον ὁρμὴν ἐπιφέρει ὅπως χορηγήσῃ εἰς τὸ πρόσωπον, τὸν αὐχένα, τοὺς βραχίονας καὶ τὰς χεῖρας μίαν νόστιμον τριφερότητα, καὶ μαρμάρινον καθαρότητα, δίδουσα ἐντυπτὴν τῷ δέρματι τὸ χρῶμα καὶ τὴν εὐωδίαν τοῦ κρίνου καὶ τοῦ ῥόδου. Ἀφαιρεῖ τὰς ἐρεθιστικὰς ἰδιότητας τοῦ σάπωνος, ὃν καὶ ἂν ἔφαγεν, ἀλλοιώτερα καὶ πᾶν ἄλλο εἶδος ἀηομαλίας ἢ κρᾶλεφ τοῦ δέρματος. Εἶν' ἐξαίσιον ἀδύνατον ν' ἀνεύρῃ τις ἐπιτηδειότ. τι χαρακτηριστικὸν εἰς τὸ Κάλλος ὅτερ ὁποιόμεε.

Γενικὴ ἀποθήκη—
114 καὶ 116 SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ.
Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.
Πωλεῖται ὑπ' παρ' ὅλων τῶν κομψῶν, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοπωλῶν Ἀγγλίας.

Πουλουυδουγοὺ μοχαλλὲρ.

Πὲἐ ὀγλοὺ δζαδδεισινδὲ μουσσιοὺ Ν Χανδζουγοὺρ Ἰγγ.λιζ ἐδζζαχανεισινδὲ Γάλατα δε Γγυδξὲκ καλδηρημδὰ μ.ισιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεισινδὲ Ν. 95—97.

Πὲἐ ὀγλοὺ δζαδδεισινδὲ μουσσιοὺ Ἰσίδωρ ἰδζζαχανεισινδὲ Ν. 433.

Σταμπουλδὰ ἐμὶρ ὁυουδζὲ Κιουδζδζουκνὶν καρηνδαὰ ἰὰρ ἐδζζαχανεισινδὲ Ν. 77 — Πὲἐ ὀγλοὺ δζαδδεισινδὲ Ν. 164 Σταμπουλδὰ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51 Γάλατα δε Μερδιβανὶ δζαδδεισινδὲ μουσιοὺ Λυτουὰρ Δερβὶς ἐζαχανεισινδέ.

ΑΓΓΕΛΙΑ

Καὶ νὰ ὑπομνήσωμεν τὴν ἀπόλυτον ἀνάγκην τῆς ὑπὸ τῶν ἀπανταχοῦ ὁμογενῶν ἡμῶν ἐκμαθήσεως τῆς Ὀθωμανικῆς γλώσσης θεωροῦμεν περιττὸν πάνυ. Τοῦτο καὶ αὐτὸς τυφλὸς ἤδη δηλονότι περὶ τούτου τὰ πράγματα μονονουχὶ φωνὴν ἀφίησιν.

Ἐν οὐχὶ λίαν ἀπωτέρᾳ ἐποχῇ οὐκ ὀλίγοι κ.τ' αὐτὸν πατέρων καὶ προπατόρων ἡμῶν διετρίψαν οὐ μόνον ἐπὶ τουρκομαθείᾳ, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ καλλιεπείᾳ, ἀναδυκθέντες ἀναμορφωταὶ, ὅσονὸν εἰπεῖν, τῆς Ὀθωμανικῆς γλώσσης. Ἡμεῖς, τὰ τέκνα καὶ οἱ ἀπόγονοι αὐτῶν, ἀπὸ τὰ γίνωμεν πολλῷ κάρρονες, ἀσυναισθήτως καὶ ἀπερισκέπτως παραμελήσαντες τοῦ ὑρίστου τούτου καθήκοντος, ὑφιστάμεθα τὰς συνεπείας τῆς παραβάσεως αὐτοῦ καὶ γευόμεθα τῶν πικρῶν τῆς μεταμελείας.

Ἐν ἀπάσῃ ἐν γένει τῇ Ἑῴᾳ ἡ ἐπίσημος αὕτη γλῶσσα τοῦ Ὀθωμανικοῦ Κράτους καλλιεργεῖται ὑπὸ σπουδαιοτάτων ἀνδρῶν, οἵτινες ἔφεραν εἰς φῶς πληθυσματα σχετικὰς λεξικά. Μόνον ἡμεῖς οἱ πρὸ αἰώνων ἐν τῇ Ἀνατολῇ ζῶντες, μόνον ἡμεῖς, οἷς ἡ ἐκμάθησις ἐπιβάλλεται πανηοιοτρόπως ὑπό τε τῆς ὀλικῆς καὶ πνευματικῆς ἀνάγκης, ὑπὸ μαρθαγόραν καθεύδοντες ἐσχόμεν δύο μόνον ἐπιτομώτατα λεξικά.

Λόγοι ἠθικῆς φιλοτιμίας καὶ ἀνάγκης παρῴθησαν ἡμᾶς ν' ἀναλάβωμεν τὴν σύνταξιν ἑλληνοτουρκικοῦ καὶ τουρκοελληνικοῦ λεξικοῦ, ὅσον οἷόν τε πλήρους καὶ ὑποβοηθοῦντος τὴν κατανόησιν καὶ μετάφρασιν καὶ ἐῶν κλασικωτέρων καὶ συγκολωτέρων συγγραφέων. Ἡ ἐργασία ἐγένετο καὶ γενήσεται μετ' αὐταπαρνησίας καὶ εὐσυνειδησίας· ἐναπόκειται εἰς ὁμογενεῖς νὰ ἐπισπεύσωσι τὴν ἔκδοσιν αὐτοῦ διὰ τῆς συνδρομῆς των.

Ἡ ἐκτύπωσις τοῦ ἔργου ἄρξεται ἅμα ὡς συμπληρωθῇ ἐπαρκὴς ἀριθμὸς συνδρομῶν, δι' ὧν θὰ καλυφθῶσιν μόνον αἱ δαπάναι. Ἐκδοθήσεται ἀνὰ τεύχη περιέχοντα ἐξοσι πέντε τυπογραφικὰ φύλλα, τιμώμενα ἕκαστον ἐξοσι γρόσιον ἀργυροῦν, πληρωτέον ἅμα τῇ παραλαβῇ τοῦ τεύχους, προτιθεμένων τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν διὰ τοὺς ἐκτὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως συνδρομητάς. Οἱ προπληρώσαντες ἑκτὰ ἀργυροῦς Μεδζιδιὲδες Δαμβάνουσι τὸ ὅλον τοῦ ἔργου, ὅπερ θὰ σύγκηται ἐκ 200 περίπου τυπογραφικῶν φύλλων· θέλει δὲ ἀρχίσῃ ἡ δημοσίευσις ἀπὸ τοῦ ἐλληνοτουρκικοῦ, μετὰ τὴν πλήρη ἀποπεράτωσιν τοῦ ὁποίου ἀκολουθήσει ἡ τῆς τοῦ τουρκοελληνικοῦ.

Ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ 20 Ἀπριλίου 1890.

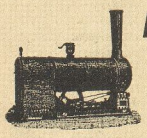
Ν. Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ
ΑΠ. Θ. ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Μιλλιεθνελαρηηλζ μεκτεπλερινδὲ λισάνι ρεσμὶ ὁλὰν λισάνη Ὀσμαννὶν τκαλημ-οὐ-τζοὺλ σενεδὲν σενγὶ κάσπι ἰττιναὲ ἐἐλεμεκδὲ ὁλδηγὴ χαλδὲ μεκτεπλερὶν τζπκοὺτ, κιὸνὲ κιὸν μεελὰ βὲ σανακτλὰρ ὶλὲ ἰάτιγὰλ ὶδὲν βὲ πὶρ δερεϊλεγὲ καδδὰρ λισάνι ρεσμιγὲ ἀάνιε ὁλδηκλαρὴ χαλδὲ κιὺουτούπι μουακδινεγὶ ἰγτιγηαλδὴ ὁλανλαρὴν δαχὴ Λογὰτ Κιτααὶ κιτὰπ τιρηδζὶ δερεἰζλεδὴ ἐλλὰν βακηπτκλαρὰρ ἰγτιγηαζδζαρὴ ἀιρεκδὲ πουλνουδηγὴ δζγιέτλε Πζετεκηκζὲν μουδζὶ βὲ ἀἐ̈ μουχαρρὶρ Νακδίαος Θ. Σουλλίδης ὶλὲ Ὀσμανὶ βὲ Ρουμὶ λισκλαρηηνὲ βὲ ἐδινεὶ σαὲρεγὶ βουκούρτα τεμμὶλ ὁλοὺτ, ἀαγάτη μακλοὺμάτ βὲ δἰρηγὲ βὲ γαϊρετδὲν πουλνὰν Ἀπόστολος Φωτιάδης ἐρίνδι πὶλ ἰάτιρδα, ἐδδὶλ ἐμιρδὲ **Λεξικὸν Ἑλληνο-τουρκικὸν,** γιάνι Ρούμτζα Τόὺρκτζε Λογὰτ κιτααὶ βὲ πάτεγου **Λεξικὸν Τουρκο-ελληνικὸν,** γιάνι Τοὺρκτζὲ Ρούμζα Λογὰτ κιτααὶ τεεὶιρὲ ὶλὲ τάπε-οὐ-τεμρὶλ βὲ νεϊρανὲ κακὸρ βιρμὲἐ βὲ λεδαζζμακτνὴ χεζηηλμιμὲἐ ἀιδηκλαρηνδὲν, μεταλήγη κὺυλλιλεγὶ πολλὰγ ὁλαδζὰκ ὁλὰν μασαρὶφ τατιτγὲ βὲ κιρτασιγὲ ὶλὲ τειδαρὺὸκι μὰ λαζζμὲἐ σαϊρεσὶλ κατπετπαγὲ μεδὰρ ὁλακτιλεδζὶκ Συνδρομητὰς γιάνι μὺυδτερὶ καὶδ ἰτδιρμὶς οὐζζερὴ, πακλακδεκὶ Ρουμὶ-οὐ-τατρὶ ὶλὲνεκμεγὶ τάκτε ἰτδιρυὸἐ, τεδζὶλ ἐἐλεμιὸἐρὴρ.

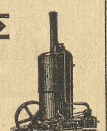
Ἰκὶ λογὰτ κιτακτήδε συρουλὲτ ὁμὰκ ὁὺζεὶ δζλὸδ δζλὸδ πακηλαρὰκ, πιεχὲρ δζλὸδ γηγαμὶ πὲἐ φόρμαδαν γιάνι πασμὲἐ τκτακκαγηνδὰν ἰτδαρὲτ ὁλαδζὰγὴ χαλδὲ, ἰχτιγὲρ ὁλνακδζὰκ ζκμετλερὲ βὲ σὰρρ ὁλνακδζὰκ μεπλεηγὲν κὸυλλιγετινὲ πακκηλμιχμακ, μάχζα ἰστιρακὶ τιεχζὶλ ὁληηκασὴ δκκὰτλὶ ἐὲ Μεδζιδιὲ ἀκτζὲ ἰλὲ γιάλνηνζ̈ γηγιμὶ γουρουδὲ βιριλεζζὲκ βὲ τὸὺτου πὶὲἐλι συνδρομητὲρ γιάνι μὺυδτερὶ γηκζλιδακδζὰκ ὁλὰν ζὲδάτη κιρμιδὲν πιεχὲρ δζλὸδ τεελλμ ὁλυνδὰδζλὸδ ἀζζ-οὐ-ἰστιρὲρ ὁληνακδζὰκδὶρ.

Ἰκὶ Λογὰτ Κιτακὶ ἰιὰ γιὸὺζ (200) φόρμαδαν γιάνι πασμὲἐ τακπακπαγηνδὰν ἰτδαρὲτ ὁλαδζὰκ βὲ γιάλνηνζ̈ βουκοὺ σουλκδζὰκ μασαρὶφ κορηγηδζὰκ καδδὰρ συνδρομητὲρ γιάνι μὺυδτερὶ καὶδ ὁλνακδκιδὰ δὶρ γχλ τάπε-οὐ-νεϊρανὲ ἰπτιλὲρ ὶδλεδζὲἐδὰρ.

Ἰάπω ἰκὶ Λογὰτ κιτακηνὰ συνδρομητὲς γιαζλιμὰκ ἰστεγὰν ζὲδάτη κιρμιὲν ματκαὰ βὲ ἰδκερχεγκιεμιζδὲ μουῦρ βὲ μουχαρρεμιζζ Νικόλαος Θ. Σουλλίδης γράφει «Κωνσταντινούπολις» βὲ «Σερβίτ» ἰδκερχεγκιεινδὲ πουλνὰν Ἀπόστολος Φωτιάδης ἐφένδιγε βὲ πάδεχγου ἰλλὰν ὁληνακδζὰκ ζὲδάτ βὲ μαχκλλεβὶ ἰάκρ ἰτμιελερὶ ρεδζὰ ὁληνοὺρ.



Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ **Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ**



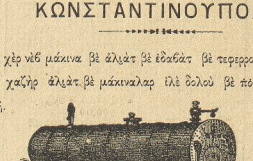
ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ — ΦΑΒΡΙΚΑ
Ν. 14—15 ΛΔΑ ΧΑΝ. ΓΑΛΑΤΑ — ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲὲ μάκινα βὲ ἀλιάτ βὲ ἐβαδὰτ βὲ τερρερρουάτ χέμ. γηαπὰρ χέμ. σατάρῆς.

Δεγιρμενλὲρ ἰτζοὺν γηαπηλμὶς χαζὴρ ἀλιάτ βὲ μάκιναλαρ ὶλὲ δολοὺ βὲ πέγηὸὺκ Δεποζιτομὴς βάρδηρ σὸϊλέκι:

Δεγιρμὲν ταβλαρὴ.	Κιπὶκ φουρτζασὴ.	Δημιρδὲν κασναλὰρ	Ἀτὲὲ μάκινλαρη.
Πουγὴάτ ἐἐκλερὶ.	Οὖν ἐἐυγ̈.	Ἐνδάτ γηατκλὰρ.	Ἀτὲὲ καζγανλαρὴ.
Σουμμὰ τζηραγὴζλαρὴ.	Ἰρμὶκ μάκινατη	Δημιρδὲν μιλλὲρ.	Σοὺ δὶλκπλαρὴ.
Καραμοὺκ ἐἐκλερὶ.	"Ἐλαδατὸρ»	Δημιρδὲν παρουλὰρ.	Τουρτὰν.
Μουσελλὲς τὰὲ τζηκαρηζὴ.	«Ἀσπιρατὸρ»	Κιδζιλεῦν καγηὰρ.	Ἐνδάτ θοκμελὲρ.
«Ἐἐβρηκα»	Σιλενδὶρ δεγιρμενλερὶ.	Δεγιρμὲν τζεκιτζλερὶ.	Ἐνδάτ πιρινζλὲρ.
Πουγὴάτ φουρτζασὴ.	Δεμιρδὲν τζαγηλάρ.	Ἐλὲκ ἰπικλερὶ.	Ἐνδάτ βίδαλαρ.



Εὐρώπανηνἐν μεσὸχοὺρ Φαπρικαλαρὴ ὶλὲ μουχαπεβὲ ἰτμεκδὲ ὁλοὺτ, χὲρ νὲὲ μάκινα ὀζοὺζὶ κομισσὸν ὶλὲ Εὐρωπαδὰν κετιρδίρζ.

Ἐν κιὸυτζοὺκ ἰσλερὲ πιλὲ κεμάλι δηκκὰτ ὁληνοὺρ.